



## GRINDING MACHINE FOR SAW BLADES

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

### **SV** SLIPMASKIN FÖR SÄGKLINGOR

#### **BRUKSANVISNING**

Översättning av originalinstruktioner

### **DE** SCHLEIFMASCHINE FÜR SÄGEBLÄTTER

#### **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Übersetzung der Originalanleitung

### **NO** SLIPEMASKIN TIL SAGBLAD

#### **BETJENINGSANVISNINGER**

Oversættelse av originalinstruksjonene

### **FI** HIOMAKONE SAHANTERILLE

#### **KÄYTTÖOHJE**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

### **DA** SLIBEMASKINE TIL SAVKLINGER

#### **BETJENINGSVEJLEDNING**

Oversættelse af den originale vejledning

### **FR** AFFÛTEUSE POUR LAMES DE SCIE

#### **INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Traduction des instructions d'origine

### **PL** SZLIFIERKA DO TARCZ TNĄCYCH

#### **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przekład instrukcji oryginalnej

### **NL** SLIJMACHINE VOOR ZAAGBLAD

#### **BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettside.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

**WWW.JULA.COM**

**© JULA AB 2025-05-15**

**JULA AB  
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



**EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARERKLÄRING / EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKLRÄRING / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING**

Jula Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

**024232**

Model no.: 2003



**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarerklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring er utstedt under producentens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

**GRINDING MACHINE FOR SAW BLADES / SLIPMASKIN FÖR SÄGKLINGOR / SLIPEMASKIN TIL SAGBLAD / SLIBEMASKINE TIL RUNDSAVSKLINGER / SZLIJERKA DO TARCZ TNĄCYCH / SCHLEIFMASCHINE FÜR SÄGEBLÄTTER / HIOMAKONE SAHANTERILLE / AFFIUTEUSE POUR LAMES DE SCIE / SLIJPMACHINE VOOR ZAAGBLAD**

**230V, 110W, 45W(S1), S3: 50% (900s ON, 900s OFF)**

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder: / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacja i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive/Regulation	Harmonised standard
MD 2006/42/EC	EN 62841-1:215+AC, EN 62841-3-4:2016+A11
EMC 2014/30/EU	EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 31000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1
RoHS 2011/65/EU + 2015/863	EN 50581:2012

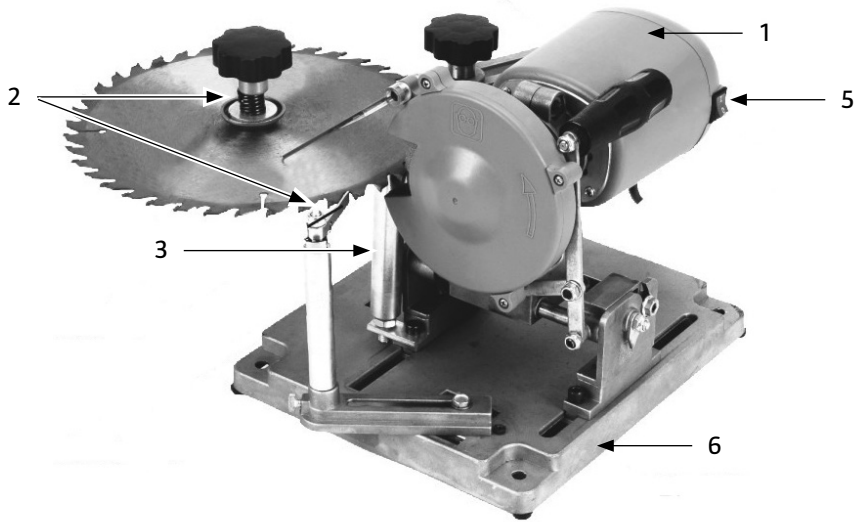
This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Produktet blev CE-mærket i år: / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -22

Skara 2022-08-16

**Mattias Liv**

**BUSINESS AREA MANAGER** (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Undertecknat för Jula samt behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Underskrevet på vegne af Jula og bemyndiget til udarbejdelse af den tekniske dokumentation. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Namen von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen. / Allekirjoittanut Julan puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

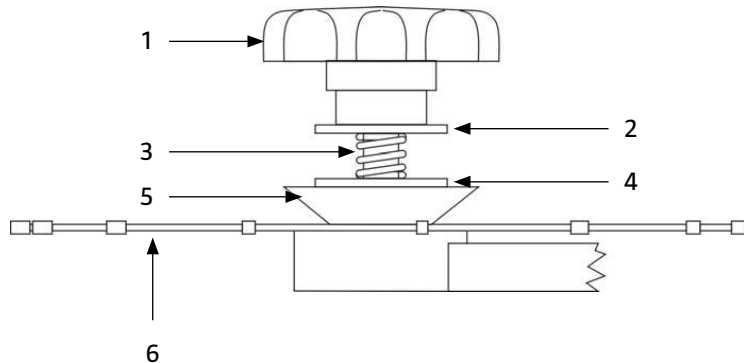
1



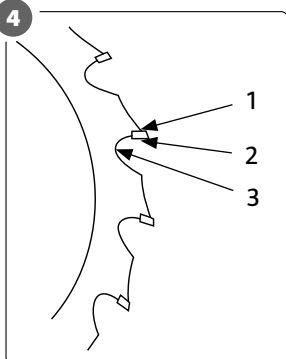
2



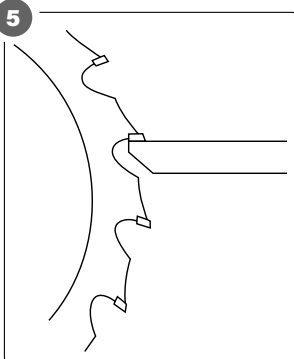
3



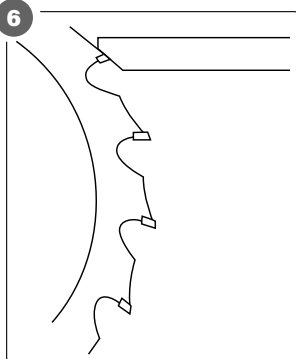
4



5

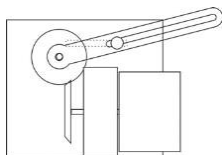


6

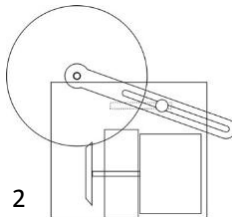


7

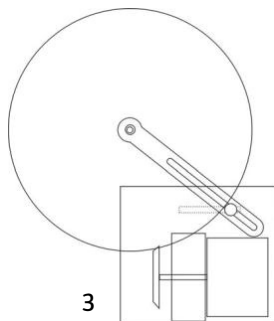
1

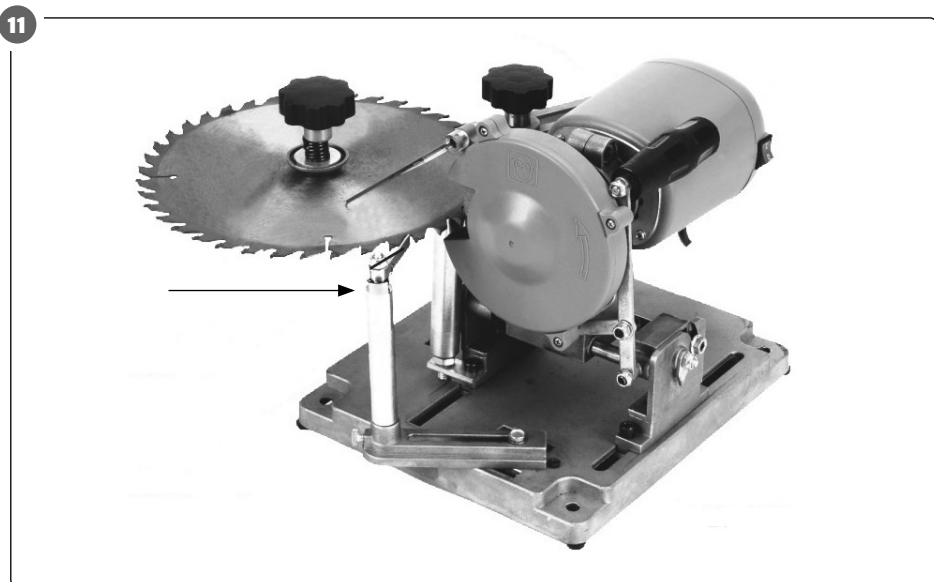
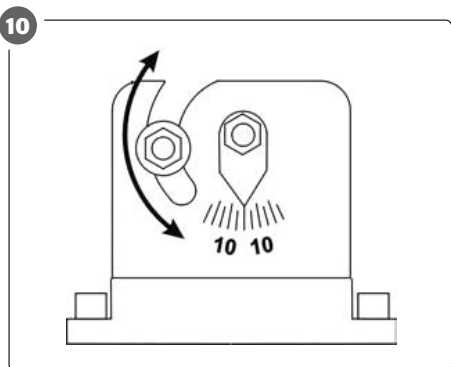
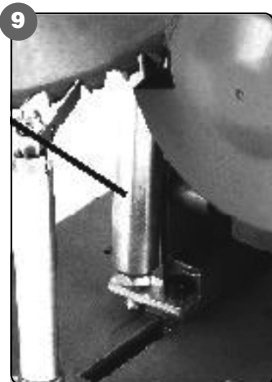
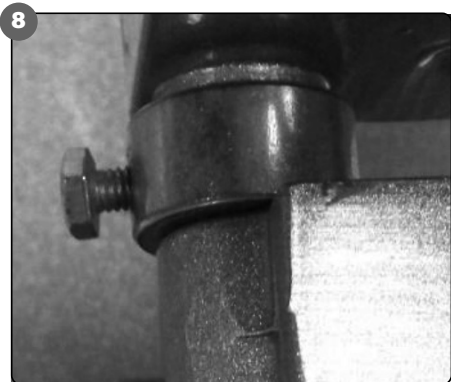


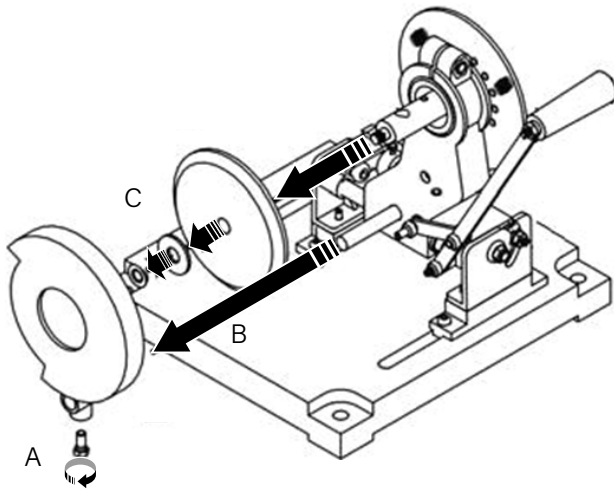
2



3







## SÄKERHETSANVISNINGAR

### ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG

#### VARNING!

**Läs alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar. Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för elolycksfall, brand och/eller allvarlig personskada. Spara alla varningar och anvisningar för framtida behov. Termen elverktyg i varningarna nedan avser nätanslutna (sladdförsedda) eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.**

#### ARBETSOMRÅDE

- Arbetsområdet ska hållas rent och väl upplyst. Belamrade och mörka utrymmen ökar risken för skador.
- Använd inte elverktyg i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll kringstående personer, speciellt barn, på säkert avstånd när elverktyg används. Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen över elverktyget.

#### ELSÄKERHET

- Elverktygets stickpropp måste passa till nätuttaget. Ändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elverktyg. Icke modifierade stickproppar och passande nätuttag minskar risken för elolycksfall.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Risken för elolycksfall ökar om din kropp jordas.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt. Om vatten kommer in i ett elverktyg ökar risken för elolycksfall.
- Akta sladden. Bär eller dra aldrig elverktyget i sladden och dra inte i

sladden för att dra ut stickproppen. Skydda sladden från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elolycksfall.

- Om elverktyget används utomhus, använd endast förlängningssladd som är godkänd för utomhusbruk. Sladd avsedd för utomhusbruk minskar risken för elolycksfall.
- Om det inte går att undvika att använda elverktyg i fuktig miljö, använd jordfelsbrytarskyddad nätanlutning. Jordfelsbrytare minskar risken för elolycksfall.

#### PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam. Var hela tiden försiktig och tillämpa sunt förnuft vid arbete med elverktyg. Använd aldrig elverktyg vid trötthet eller vid påverkan av droger, alkohol eller läkemedel. Kom ihåg att en bråkdels sekunds ouppmärksamhet eller slarv räcker för att orsaka allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd skyddsglasögon eller ansiktsskärm. Säkerhetsutrustning som dammfiltermask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm och hörselskydd, alltefter verktygets typ och användning, minskar risken för personskada.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i avstängt läge innan du sätter i stickproppen eller batteriet eller lyfter/bär elverktyget. Olycksrisken är stor om du bär elverktyg med fingret på strömbrytaren eller ansluter ström till elverktyg vars strömbrytare är i tillslaget läge.
- Avlägsna ställnycklar och liknande innan elverktyget startas. Nyckel eller liknande som sitter kvar på en roterande del på elverktyget kan orsaka personskada.
- Sträck dig inte för långt. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans. Det ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.

- Använd lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns utrustning för dammsugning och -uppsamling ska denna anslutas och användas korrekt. Sådana anordningar kan minska risken för problem som orsakas av damm.
- Låt inte vana vid arbete med liknande elverktyg göra dig överdrivet självsäker och få dig att åsidosätta säkerhetsanvisningarna för elverktyget. Kom ihåg att en bråkdels sekundsouppmarksamhet eller slarv räcker för att orsaka allvarlig personskada.

## ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- Tvinga inte elverktyg. Använd rätt elverktyg för det planerade arbetet. Elverktyg fungerar bättre och säkrare med den belastning de är avsedda för.
- Använd inte elverktyg om det inte går att starta och stänga av dem med strömbrytaren. Elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Dra ut stickproppen och/eller ta bort batteriet innan justeringar görs, tillbehör byts ut eller elverktyg ställs undan. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyg startas oavsiktligt.
- Elverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt aldrig barn eller personer som inte känner till elverktyget eller har tagit del av dessa anvisningar använda det. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar är korrekt justerade och rör sig fritt, att inga delar är felmonterade eller trasiga samt att inga andra faktorer föreligger som kan påverka funktionen. Om ett elverktyg är skadat

måste det repareras innan det används igen. Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna elverktyg.

- Håll skärande verktyg skarpa och rena. Skärande verktyg som underhålls korrekt och har vassa eggar kärvar mindre ofta och är lättare att kontrollera.
- Använd elverktyget, tillbehör, bits etc. i enlighet med dessa anvisningar, med beaktande av rådande arbetsförhållanden och den uppgift som ska utföras. Det kan vara farligt att använda elverktyg för andra ändamål än de är avsedda för.
- Håll handtag och greppytor rena, torra och fria från olja och fett. Hala handtag och greppytor gör elverktyget svårt att hålla och kontrollera i oväntade situationer.

## SERVICE

- Elverktyg får endast servas av kvalificerad personal som använder identiska reservdelar. Detta säkerställer att elverktyget förblir säkert.

## SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BÄNKSLIPMASKIN

- Använd inte skadade tillbehör. Kontrollera före varje användning att slipskivor och andra tillbehör inte har sprickor eller andra skador och att stålborstar inte har lösa eller trasiga trådar. När tillbehöret kontrollerats och monterats, håll produkten i riskfri vinkel och kör den obelastad med maximalt varvtal cirka 1 minut. Om tillbehöret är skadat brister det förmodligen under denna provkörning.
  - För produkter som inte är avsedda för användning med stålborstar utelämnas orden "och att stålborstar inte har lösa eller trasiga trådar".
- Använd endast tillbehör som har minst samma märkvarvtal som produkten. Tillbehör som roterar snabbare än sitt märkvarvtal kan sprängas och orsaka personskada.
- Observera att trådar kan lossna från stålborstar även vid normal användning. Överbelasta inte trådarna genom att




trycka stålborsten för hårt mot underlaget. Trådar från stålborstar kan lätt tränga igenom tunna kläder och/eller hud.




- Säkerhetsanvisningarna ovan gäller endast för produkter avsedda för användning med stålborstar.
- Slipa aldrig med kanten av en slipskiva. Slipning med kanten kan göra att skivan sprängs.

### MINIMERING AV BULLER OCH VIBRATION

- Planera arbetet så att exponering för kraftiga vibrationer fördelas över längre tid.
- För att begränsa buller och vibration vid användning, begränsa användningstiden, använd driftlägen med låg vibrations- och bullernivå och använd lämplig skyddsutrustning.
- Vidta nedanstående åtgärder för att minimera riskerna till följd av exponering för vibration och/eller buller:
  - Använd verktyget endast i enlighet med dessa anvisningar.
  - Kontrollera att verktyget är i gott skick.
  - Använd tillbehör i gott skick, som är lämpliga för uppgiften.
  - Håll stadigt i handtag/greppytor.
  - Underhåll och smörj verktyget i enlighet med dessa anvisningar.

### SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Använd hörselskydd.
	Använd ögonskydd.

	Skyddsklass II
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

### TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 VAC, 50 Hz
Märkeffekt	110 W
Varvtal obelastad	5700 varv/min
Diameter, slipsten	100 mm
Sågklingans diameter	90–400 mm
Vikt	5,4 kg
Ljudtrycksnivå, LpA:	69,0 dB(A), K= 3 dB
Ljudeffektsnivå, LwA:	82 dB(A), K= 3 dB

### Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration och buller, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering. Mätvärdena har fastställts i enlighet med EN 62841-3-4:2016.

### WARNING!

**Den faktiska vibrations- och bullernivån under användning av verktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används samt vilket material som bearbetas. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden)**

## BESKRIVNING

Produkten är avsedd för slipning av cirkelsågklingor med diameter upp till 400 mm.

### Delar

1. *Motor*
2. *Klinghållare*
3. *Stöd för sågklinga*
4. *Handtag*
5. *Strömbrytare*
6. *Bottenplatta*

### BILD 1

## MONTERING

Ta bort låsmuttern, samtliga brickor, fjädern och centreringsstycket från klinghållaren.

### BILD 2

Placera den sågklinga som ska skärpas på skruven och sätt tillbaka delarna enligt ritningen.

1. *Låsmutter*
2. *Bricka*
3. *Fjäder*
4. *Bricka*
5. *Centreringsstycke*
6. *Sågklinga*

### BILD 3

Sågklingan ska vara centrerad men inte fastlåst. Dra inte åt låsmuttern så hårt att sågklingan inte kan rotera. Kontrollera att centreringsstycket inte lutar.

## HANDHAVANDE

### VIKTIGT!

Kontrollera att strömbrytaren är i avstängt läge innan stickproppen sätts i. Stäng av produkten,

dra ut stickproppen och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före rengöring, justering, underhåll och/eller byte av tillbehör.

## JUSTERING AV SÅGKLINGA

Justera sågklingans placering i förhållande till slipstenen enligt bilderna nedan för slipning av tandens framsida respektive baksida. Den yta som ska slipas ska vara parallell med motsvarande sida av slipstenen.

1. *Tandens baksida*
2. *Tandens framsida*
3. *Tandbotten*

### BILD 4

Slipstensens placering vid slipning av tandens framsida.

### BILD 5

Slipstensens placering vid slipning av tandens baksida.

### BILD 6

1. Justera klinghållarens arm och, om så behövs, motorns placering, beroende på sågklingans diameter.
2. Lossa låsmuttern och dra ut (2) och sväng (1) armen. Armfästet kan också flyttas i spåret i bottenplattan (3). Tack vare dessa justeringsmöjligheter kan produkten användas för sågklingor med diameter från 90 till 400 mm. Motorn kan flyttas på bottenplattan (4), vilket är nödvändigt vid slipning av sågklingor med stor diameter.
3. Justera sågklingan till korrekt position i förhållande till slipstenen. Under slipning förs slipstenen fram och tillbaka med hjälp av handtaget. Fäll upp handtaget vid justering och passa in slipstenen mot tandbotten.

## Justeringsexempel för sågklingor med olika diameter

1. Sågklinga 90 mm: Motorn flyttad bakåt.
2. Sågklinga 230 mm: Motorn flyttad framåt för att undvika kollision med armen.
3. Sågklinga 400 mm: Motorn flyttad framåt, armen bortsvängd så att låsmuttern inte kolliderar med sågklingan.

### BILD 7

## Djupstopp

När armen, motorn och sågklingan justerats korrekt ska djupstoppet ställas in.

För att ställa in djupstoppet, placera slipstenen några millimeter från tandbotten, så att hela tandens framsida kan slipas. Dra åt låsskruven för att låsa djupstoppet i önskat läge.

### BILD 8

## Stöd för sågklinga

För bästa stabilitet och inpassning måste stödet för sågklingan placeras så nära slipstenen som möjligt, så att sågklingan vilar mot det.

### BILD 9

## Slipning av skränt sågklinga

Motorn kan lutats för slipning av sågklingans tänder med önskad vinkel. Lossa låsmutterarna på vardera sidan om motorfästet och justera till önskad vinkel. Motorn kan lutats upp till cirka 25° åt vardera hållet.

### BILD 10

Vid inställning av större vinklar kan motorn gå emot bottenplattan. Lossa i så fall klämskruven på motorfästet, vrid motorn 180° i fästet och dra åt klämskruven.

## Slipning av cirkelsågklinga

När alla justeringar är klara, placera låssprinten så att klingstödet trycker lätt mot sågklingan enligt bilden.

### BILD 11

Starta produkten och använd handtaget för att föra slipstenen mot tanden tills slipstenen nått inställt djup.

Dra tillbaka slipstenen med handtaget, vrid sågklingan och slipa nästa tand. Upprepa tills samtliga tänder är slipade.

Om sågklingan är skränt, slipa varannan tand, ändra sedan vinkeln och slipa resten av tänderna.

För slipning av tandbaksidor, justera slipstenen enligt anvisningarna.

## UNDERHÅLL

### VIKTIGT!

Stäng av produkten, dra ut stickproppen och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före rengöring, justering, underhåll och/eller byte av tillbehör.

Håll produkten ren och torr. Rengör produkten med en torr eller fuktig trasa. Smörj rörliga delar regelbundet. Använd inte starka eller antändliga rengöringsmedel.

Motorn är underhållsfri. Håll produktens ventilationsöppningar rena för att undvika överhettning.

## Byte av slipsten

1. Lossa muttern (A) och ta bort slipstensskyddet (B).

### BILD 12

2. Lossa muttern och ta bort brickan och slipstenen från axeln (C).
3. Sätt den nya slipstenen och brickan på axeln och dra åt muttern.
4. Sätt slipstensskyddet på hållaren och dra åt muttern.

## SIKKERHETSANVISNINGER

### GENERELLE SIKKERHETS-ANVISNINGER FOR EL-VERKTØY

#### ADVARSEL!

**Les alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger. Manglende overholdelse av anvisninger og sikkerhetsanvisninger kan medføre el-ulykker, brann og/eller alvorlig personskade. Ta vare på alle advarsler og anvisninger for fremtidige behov. Begrepet el-verktøy i advarslene nedenfor gjelder for strømtilkoblede (med ledning) eller batteridrevne (uten ledning) el-verktøy.**

#### ARBEIDSOMRÅDE

- Arbeidsområdet skal holdes rent og godt opplyst. Uoversiktlige og mørke steder gir økt fare for skader.
- Ikke bruk el-verktøy i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv. El-verktøy skaper gnister som kan antenne støv og damp.
- Hold personer i området på trygg avstand, spesielt barn, når el-verktøy er i bruk. Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

#### EL-SIKKERHET

- El-verktøyets støpsele må passe til stikkkontakten. Foreta aldri endringer på støpselet. Bruk aldri en adapter sammen med et jordet el-verktøy. Ikke-modifiserte støpsler og egnede stikkontakter reduserer risikoen for el-ulykker.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Risikoen for el-ulykker øker hvis kroppen din jordes.
- Ikke utsett el-verktøy for regn eller fukt. Hvis det kommer vann inn i el-verktøy, øker faren for el-ulykker.
- Vær forsiktig med ledningen. Ikke bær eller trekk el-verktøyet etter ledningen, og ikke dra i ledningen for å trekke ut støpselet. Beskytt ledningen mot varme,

olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller ødelagte ledninger øker faren for el-ulykker.

- Hvis verktøyet brukes utendørs, skal du bare bruke skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk. Ledninger beregnet for utendørs bruk reduserer faren for el-ulykker.
- Hvis el-verktøyet må brukes i fuktige omgivelser – bruk jordfeilbeskyttet strømtilkobling. Jordfeilbryter reduserer faren for el-ulykker.

#### PERSONLIG SIKKERHET

- Vær oppmerksom. Vær alltid forsiktig og bruk sunn fornuft når du arbeider med el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol. Husk at et brøkdels sekunds uoppmerksomhet eller slurv kan være nok for å forårsake alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk vernebriller eller ansiktsbeskyttelse. Sikkerhetsutstyr som støvfiltermaske, sklislire vernesko, hjelm og hørselvern, avhengig av verktøyets type og bruksområde, reduserer faren for personskade.
- Unngå utilsiktet start. Kontroller at strømbryteren står i avslått posisjon før du setter i støpselet eller batteriet, eller løfter/bærer el-verktøyet. Ulykkesfaren er stor hvis du bærer el-verktøyet med fingeren på strømbryteren eller kobler el-verktøyet til strøm når strømbryteren er slått på.
- Fjern skrunøkler og lignende før el-verktøyet startes. Nøkler eller lignende som sitter igjen på en roterende del på verktøyet, kan forårsake personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Sørg for å ha godt fotfeste og god balanse til enhver tid. Det gir bedre kontroll over el-verktøyet i uventede situasjoner.
- Bruk passende klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler.

Løstsittende klær, smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.

- Hvis det finnes utstyr for støvavsug og støvoppsamling, skal dette kobles til og benyttes på riktig måte. Slikt utstyr kan redusere faren for problemer forårsaket av støv.
- Ikke la din erfaring med arbeid med lignende el-verktøy gjøre deg altfor selvsikker og få deg til å ignorere sikkerhetsanvisningene for el-verktøyet. Husk at et brøkdels sekunds uoppmerksomhet eller slurv kan være nok for å forårsake alvorlig personskade.

### BRUK OG VEDLIKEHOLD AV EL-VERKTØY

- Ikke bruk makt på el-verktøy. Bruk riktig el-verktøy til det planlagte arbeidet. El-verktøy fungerer bedre og sikrere med den belastningen de er beregnet for.
- Ikke bruk el-verktøyet dersom det ikke kan slås på og av med strømbryteren. El-verktøy som ikke kan styres med strømbryteren, er farlige og må repareres.
- Trekk ut støpselet og/eller fjern batteriet før du gjør justeringer, bytter tilbehør eller rydder vekk el-verktøyet. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for at el-verktøyet startes utilsiktet.
- El-verktøy som ikke er i bruk, skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la barn eller personer som ikke kjenner el-verktøyet, eller som ikke har lest disse anvisningene, bruke det. El-verktøy er farlige hvis de brukes av uerfarne personer.
- Vedlikehold el-verktøyet og tilbehør. Kontroller at bevegelige deler er riktig justert og beveger seg fritt, at ingen deler er feil montert eller ødelagt, samt at det ikke foreligger andre forhold som kan påvirke funksjonen. Hvis el-verktøyet er skadet, må det repareres før det tas i bruk igjen. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte el-verktøy.

- Hold skjæreverktøy skarpe og rene. Skjæreverktøy som vedlikeholdes riktig og har skarpe egger, låser seg sjeldnere og er lettere å kontrollere.
- Bruk el-verktøy, tilbehør, bits osv. i henhold til anvisningene, og ta hensyn til gjeldende arbeidsforhold og det arbeidet som skal utføres. Det kan være farlig å bruke el-verktøy til andre formål enn det er beregnet for.
- Hold håndtak og gripeflater rene, tørre og frie for olje og fett. Glatte håndtak og gripeflater gjør el-verktøyet vanskelig å holde og kontrollere i uventede situasjoner.

### SERVICE

- El-verktøy må bare utføres av kvalifisert personell som bruker identiske reservedeler. Det sikrer at el-verktøyet alltid er i forsvarlig stand.

### SIKKERHETSANVISNINGER FOR BENKSLIPEMASKIN

- Ikke bruk skadet tilbehør. Kontroller før hver gangs bruk at slipeskiver og andre tilbehør ikke har sprekker eller andre skader og at stålbørster ikke har løse eller slitte tråder. Når tilbehøret er kontrollert og montert, holder du produktet i risikofri vinkel og kjører det ubelastet med maksimalt turtall i rundt ett minutt. Hvis tilbehøret er skadet, går det sannsynligvis i stykker under denne prøvekjøringen.
  - For produkter som ikke er beregnet for bruk med stålbørster skal du se bort fra ordene «og at stålbørster ikke har løse eller slitte tråder».
- Bruk bare tilbehør som har minst samme nominelle turtall som produktet. Tilbehør som roterer raskere enn sitt nominelle turtall, kan sprenge og forårsake personskade.
- Merk at tråder kan løsne fra stålbørster selv ved normal bruk. Ikke overbelast trådene ved å trykke stålbørsten for hardt mot underlaget. Tråder fra børsten kan lett trenge gjennom hud og/eller tynne klær.

- Sikkerhetsanvisningene over gjelder kun for produkter som er beregnet for bruk med stålbørster.
- Slip aldri med kanten av en slipeskive. Sliping med kanten kan føre til at skiven sprenses.

## REDUKSJON AV STØY OG VIBRASJON

- Planlegg arbeidet slik at eksponering for kraftig vibrasjon fordeles over lengre tid.
- For å begrense støy og vibrasjon ved bruk må du begrense brukstiden, bruke driftsfunksjoner med lavt vibrasjons- og støynivå og egnet verneutstyr.
- Iverksett tiltakene nedenfor for å minimere farene ved eksponering for vibrasjon og/eller støy:
  - Verktøyet må kun brukes i henhold til disse anvisningene.
  - Kontroller at verktøyet er i god stand.
  - Bruk tilbehør som er i god stand, og som egner seg for oppgaven.
  - Hold godt fast i håndtak/gripeflater.
  - Vedlikehold og smør verktøyet i henhold til disse anvisningene.

## SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Bruk hørselsvern.
	Bruk vernebriller.
	Beskyttelsesklasse II
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

## TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V AC, 50 Hz
Nominell effekt	110 W
Tomgangsturtall	5700 o/min
Diameter, slipestein	100 mm
Sagbladets diameter	90–400 mm
Vekt	5,4 kg
Lydtrykknivå, LpA:	69,0 dB(A), K= 3 dB
Lydeffektnivå, LwA:	82 dB(A), K= 3 dB

## Bruk alltid hørselsvern!

Den angitte verdien for vibrasjon og støy, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy og til å gi en foreløpig vurdering av eksponering. Måleverdiene er fastsatt i henhold til EN 62841-3-4:2016.

## ADVARSEL!

**Det faktiske vibrasjons- og støynivået ved bruk av verktøy kan avvike fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes og hvilket materiale som bearbeides. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som kreves for å beskytte brukeren på bakgrunn av en vurdering av eksponeringen under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått og når det kjøres på tomgang, i tillegg til igangsettingstiden).**

## BESKRIVELSE

Kjedesliperen er beregnet på sliping av sirkelsagblader med diameter opptil 400 mm.

### Deler

1. Motor
2. Sagbladholder
3. Støtte for sagblad
4. Håndtak
5. Strømbryter
6. Bunnplate

## BILDE 1

## MONTERING

Fjern låsemutteren, alle skiver, fjæren og sentreringsstykket fra sagbladholderen.

### BILDE 2

Plasser sagbladet som skal slipes, på skruen, og sett delene tilbake som vist på tegningen.

1. *Låsemutter*
2. *Skive*
3. *Fjær*
4. *Skive*
5. *Sentreringsstykke*
6. *Sagblad*

### BILDE 3

Sagbladet skal være sentrert, men ikke fastlåst. Ikke stram festeskruene så hardt at sagbladet ikke kan rotere. Kontroller at sentreringsstykket ikke heller.

## BRUK

### VIKTIG!

Kontroller at strømbryteren er i avslått posisjon før støpselet settes inn. Slå av produktet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før rengjøring, justering, vedlikehold og/eller bytte av tilbehør.

### JUSTERE SAGBLADET

Juster sagbladets plassering i forhold til slipesteinen i henhold til bildene nedenfor for sliping av tannens fremside og bakside. Den overflaten som kan slipes, skal være parallell med tilsvarende side av slipesteinen.

1. *Tannens bakside*
2. *Tannens forside*
3. *Tannbunn*

### BILDE 4

Slipsteinens plassering ved sliping av tennenes forside.

### BILDE 5

Slipsteinens plassering ved sliping av tennenes bakside.

### BILDE 6

1. Juster sagbladholderens arm og, ved behov, motorens plassering, avhengig av sagbladets diameter.
2. Løsne låsemutteren og trekk ut (2) og sving (1) armen. Armfestet kan også flyttes i sporet i bunnplaten (3). Med disse justeringsmulighetene kan produktet brukes til sagblad med diameter fra 90 til 400 mm. Motoren kan flyttes på bunnplaten (4), noe som er nødvendig ved sliping av sagblader med stor diameter.
3. Juster sagbladet til riktig posisjon i forhold til slipesteinen. Under sliping fjøres slipesteinen frem og tilbake ved hjelp av håndtaket. Fell opp håndtaket ved justering og innrett slipesteinen mot tannbunnen.

### Justeringseksempel for sagblader med ulike diametere

1. Sagblad 90 mm: Motoren flyttet bakover.
2. Sagblad 230 mm: Motoren flyttet fremover for å unngå kollisjon med armen.
3. Sagblad 400 mm: Motoren flyttet fremover, armen svingt unna slik at låsemutteren ikke kolliderer med sagbladet.

### BILDE 7

### Dybdestopper

Når armen, motoren og sagbladet justeres riktig, skal dybdestopperen stilles inn.

For å stille inn dybdestopperen, plasser slipesteinen noen millimeter fra tannbunnen slik at hele tannens forside kan slipes. Stram låseskruen for å låse dybdestopperen i ønsket posisjon.

### BILDE 8

## Støtte for sagblad

For best stabilitet og innretting må støtten for sagbladet plasseres så nær slipesteinen som mulig, slik at sagbladet hviler mot støtten.

### BILDE 9

## Sliping av sagblad med vekselvis skrånstilte tenner

Motoren kan helles for å slippe sagbladets tenner med ønsket vinkel. Løsne låsemutrene på hver side av motorfestet og juster til ønsket vinkel. Motoren kan helles opptil rundt 25° til hver side.

### BILDE 10

Ved innstilling av større vinkler kan motoren gå mot bunnplaten. Løsne i så fall klemskruen på motorfestet, vri motoren 180° i festet og stram klemskruen.

## Sliping av sirkelsagblad

Når alle justeringer er fullført, plasser låsesplinten slik at sagbladstøtten trykker lett mot sagbladet som vist på bildet.

### BILDE 11

Start produktet og bruk håndtaket for å føre slipesteinen mot tannen til slipesteinen har nådd innstilt dybde.

Dra slipesteinen tilbake med håndtaket, vri sagbladet og slip neste tann. Gjenta til alle tenner er slipt.

Hvis sagbladet har vekselvis skrånstilte tenner, slip annenhver tann, endre deretter vinkelen og slip resten av tennene.

For sliping av tannbaksider, juster slipesteinen i henhold til anvisningene.

## VEDLIKEHOLD

### VIKTIG!

Slå av produktet, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før

rengjøring, justering, vedlikehold og/eller bytte av tilbehør.

Hold produktet rent og tørt. Rengjør produktet med en tørr eller fuktig klut. Smør bevegelige deler regelmessig. Ikke bruk sterke eller antennelige rengjøringsmidler.

Motoren er vedlikeholdsfri. Hold produktets ventilasjonsåpninger rene for å unngå overoppheting.

## Bytte slipestein

1. Løsne mutteren (A) og fjern slipesteinsbeskyttelsen (B).

### FIG. 12

2. Løsne mutteren og fjern skiven og slipesteinen fra akselen (C).
3. Sett den nye slipesteinen og skiven på akselen og stram til mutteren.
4. Sett slipesteinsbeskyttelsen på holderen og stram til mutteren.

## SIKKERHEDSMEDDELELSER

### GENERELLE SIKKERHEDSMEDDELELSER FOR ELVÆRKTØJ

#### Advarsel!

**Læs alle sikkerhedsmeddelelser og andre anvisninger. Hvis du ikke følger alle anvisninger og sikkerhedsmeddelelser, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade. Gem alle sikkerhedsmeddelelser og anvisninger til senere brug Ved udtrykket "elværktøj" forstås i advarslerne nedenfor eldrevene (med kabel) eller batteridrevne (uden kabel) elværktøj.**

#### ARBEJDSOMRÅDE

- Arbejdsområdet skal holdes rent og godt oplyst. Overfyldte og mørke rum øger risikoen for skader.
- Brug ikke produktet i eksplosive miljøer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Produktet frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at omkringstående personer, navnlig børn, opholder sig på sikker afstand, når produktet betjenes. Du kan nemt miste kontrollen over produktet, hvis du bliver distraheret.

#### ELEKTRISK SIKKERHED

- Produktets stik skal passe til stikkontakten. Foretag aldrig ændringer af stikket på nogen måde. Brug aldrig adaptere sammen med jordet elværktøj. Uændrede stik og matchende stikkontakter mindsker faren for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Udsæt ikke produktet for regn eller fugt. Hvis der trænger vand ind i produktet, kan der være fare for elektrisk spænding.

- Pas på ledningen. Bær eller træk aldrig produktet i ledningen, og træk aldrig i ledningen for at tage stikket ud. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede og sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis produktet bruges udendørs, må der kun anvendes forlængerledninger, der er godkendt til udendørs brug. Ledninger, der er designet til udendørs brug, mindsker faren for elektrisk spænding.
- Anvend en fejlstrømsafbryder, hvis det er nødvendigt at bruge produktet i et fugtigt miljø. Fejlstrømsafbrydere mindsker faren for elektrisk spænding.

#### PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom. Udvis altid forsigtighed og sund fornuft, når du arbejder med elværktøj. Betjen aldrig produktet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed eller uagtsomhed kan medføre alvorlig personskade.
- Brug personlige værnemidler. Brug beskyttelsesbriller eller beskyttelsesmaske. Værnemidler som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og høreværn mindsker faren for personskade, afhængigt af produkttype, og hvordan produktet anvendes.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at strømmen er slukket, før du sætter stikket eller batteriet i eller løfter/bærer produktet. Der er stor risiko for ulykker, hvis du bærer produktet med fingeren på tænd-/slukknappen eller slutter strøm til produktet, mens det er i ON-position.
- Fjern skruenøgler og lignende, før du starter produktet. Nøgler eller lignende, der efterlades på en roterende del af produktet, kan forårsage personskade.
- Stræk dig ikke for langt. Sørg for hele tiden at stå godt fast og have en god balance. Det giver dig bedre kontrol over produktet i uventede situationer.

- Bær fornuftigt arbejdstøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker og langt hår kan komme i klemme i bevægelige dele.
- Hvis der findes udstyr til støvudsugning og -opsamling, skal det tilsluttes og bruges korrekt. Sådanne anordninger kan reducere risikoen for problemer forårsaget af støv.
- Lad ikke erfaring med lignende produkter gøre dig overmodig og få dig til at ignorere produktets sikkerhedsanvisninger. Et øjeblikks uopmærksomhed eller uagtsomhed kan medføre alvorlig personskade.

## BETJENING OG VEDLIGEHOLDELSE AF PRODUKTET

- Undgå at bruge overdreven kraft på produktet. Brug det rigtige elværktøj til det planlagte arbejde. Produktet fungerer bedre og mere sikkert, når det anvendes ved den hastighed, det er beregnet til.
- Brug ikke produktet, hvis det ikke kan tændes og slukkes ved hjælp af tænd-/slukknappen. Produkter, der ikke kan kontrolleres med tænd-/slukknappen, er farlige og skal repareres.
- Tag stikket ud og/eller fjern batteriet, før du foretager indstillinger, udskifter tilbehør eller opbevarer elværktøj. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker faren for utilsigtet start af produktet.
- Produkter, der ikke anvendes, skal opbevares utilgængeligt for børn. Lad aldrig børn eller personer, der ikke kender produktet eller denne vejledning, betjene det. Elværktøj kan være farligt, hvis det betjenes af uerfarne personer.
- Vedligeholdelse af produktet og tilbehør. Kontroller, at de bevægelige dele er korrekt justeret og bevæger sig frit, at ingen dele er sat forkert på eller beskadiget, og at der ikke er andre faktorer, der kan påvirke produktets funktion. Hvis produktet er beskadiget,

skal det repareres, før det tages i brug igen. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte produkter.

- Sørg for, at skæreknive osv. er skarpe og rene. Korrekt vedligeholdte skæreknive med skarpe skær sætter sig ikke så nemt fast og er lettere at kontrollere.
- Brug produktet, tilbehøret, bits osv. i overensstemmelse med disse anvisninger og under hensyntagen til de gældende arbejdsforhold og den opgave, der skal udføres. Det kan være farligt at bruge elværktøj til andre formål end dem, det er beregnet til.
- Sørg for, at håndtag og greb er rene, tørre og fri for olie og smøremiddel. Glatte håndtag og greb gør det vanskeligt at betjene og kontrollere produktet i uventede situationer.

## REPARATION

- Reparationer må kun udføres af kvalificeret personale, der bruger identiske reservedele. Det gør, at produktet altid er sikkert at bruge.

## SIKKERHEDSMEDDELELSE FOR BÆNKSLIBER



- Brug ikke beskadiget tilbehør. Efterse altid hver gang før brug, at slibesliver og andet tilbehør ikke er revnet eller beskadiget på anden måde, og at stålbørster ikke har løse eller knækkede tråde. Når tilbehøret er eftersat og sat på, skal du holde produktet i en sikker vinkel og lad det køre uden belastning ved maks. hastighed i 1 minut. Hvis tilbehøret er beskadiget, vil det sandsynligvis gå i stykker under denne testkørsel.
  - Se bort fra sætningen "og at stålbørster ikke har løse eller knækkede tråde" i forbindelse med produkter, som ikke er beregnet til brug med stålbørster.
- Brug kun tilbehør, der har mindst samme nominelle hastighed som produktet. Tilbehør, der roterer hurtigere end dets nominelle hastighed, kan sprænge og forårsage personskade.

- Vær opmærksom på, at tråde kan rive sig løs fra stålborster selv ved normal brug. Overbelast ikke trådene ved at presse stålborsten for hårdt mod overfladen. Tråde fra stålborster kan let trænge igennem tyndt tøj og/eller hud.
  - Ovenstående sikkerhedsmeddelelser gælder kun for produkter, der er beregnet til brug med stålborster.
- Slib aldrig med kanten af slibeskiven. Slibning med kanten kan medføre, at skiven brækker.

### MINIMERING AF STØJ OG VIBRATIONER

- Planlæg arbejdet, så udsættelsen for kraftige vibrationer spredes over en længere periode.
- For at minimere støj og vibrationer under brug skal du begrænse den tid produktet bruges, bruge driftstilstande med lave vibrations- og støjniveauer og bruge passende beskyttelsesudstyr.
- Tag følgende forholdsregler for at minimere risikoen for udsættelse for vibrationer og/eller støj:
  - Brug kun produktet i overensstemmelse med disse anvisninger.
  - Kontroller, at produktet er i god stand.
  - Brug tilbehør, der er i god stand og passer til opgaven.
  - Hold godt fast i håndtag/greb.
  - Produktet skal vedligeholdes og smøres i henhold til disse anvisninger.

### SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Brug høreværn.

	Brug øjenbeskyttelse.
	Beskyttelsesklasse II.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler.

### TEKNISKE DATA

Mærkespænding	230V AC, 50 Hz
Nominal effekt	110 W
Hastighed, uden belastning	5700 rpm
Diameter, slibesten	100 mm
Diameter, savklinge	90-400 mm
Vægt	5,4 kg
Lydtryksniveau, LpA:	69,0 dB(A), K= 3 dB
Lydeffektniveau, LwA:	82 dB(A), K= 3 dB

### Brug altid høreværn!

Den erklærede værdi for vibrationer og støj, målt i overensstemmelse med en standardiseret testmetode, kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden og til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Måleværdierne er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841-3-4:2016.

### Advarsel!

**Det faktiske vibrationsniveau under brug af elværktøj kan afvige fra den angivne totalværdi afhængigt af, hvordan værktøjet bruges. Identificer derfor de sikkerhedsforanstaltninger, der er nødvendige for at beskytte operatøren, baseret på en vurdering af eksponeringen under reelle driftsforhold (under hensyntagen til alle dele af arbejds cyklussen, f.eks. den tid, hvor produktet er slukket, og hvor det kører i tomgang, ud over opstartstiden).**

## BESKRIVELSE

Produktet er beregnet til slibning af klinger til rundsav med en diameter på op til 400 mm.

### Dele

1. Motor
2. Klingeholder
3. Støtte til savklinge
4. Håndtag
5. Tænd-/slukknop
6. Bundplade

### FIGUR 1

## OPSÆTNING

Fjern låsemøtrikken, alle skiver, fjeder og centreringsstykket fra klingeholderen.

### FIGUR 2

Sæt savklingen, der skal slibes, på skruen, og udskift delene som vist på tegningen.

1. Låsemøtrik
2. Skive
3. Fjeder
4. Skive
5. Centreringsstykke
6. Savklinge

### FIGUR 3

Savklingen skal være centreret, men ikke låst. Stram ikke låsemøtrikken så meget til, at savklingen ikke kan rotere. Se efter, at centreringsstykket ikke hælder.

## BETJENING

### VIGTIGT!

Sørg for, at der er slukket for kontakten, før du sætter stikket i. Sluk produktet, tag stikket ud, og vent, indtil alle bevægelige dele er stoppet helt med at rotere, før indstilling, reparation og/eller udskiftning af tilbehør.

## INDSTILLING AF SAVKLINGEN

Indstil savklingsens position i forhold til slibestenen, som vist på figurerne nedenfor, for slibning af tandens for- og bagside. Overfladen, der skal slibes, skal være parallel med den tilsvarende side af slibestenen.

1. Bagside af tand
2. Forside af tand
3. Bund af tand

### FIGUR 4

Slibestestens placering ved slibning af forside af tand.

### FIGUR 5

Slibestestens position ved slibning af bagside af tand.

### FIGUR 6

1. Indstil bøjljen på klingeholderen og eventuelt motorens position afhængigt af savklingsens diameter.
2. Løsn låsemøtrikken, og træk ud (2) og drej (1) bøjljen. Bøjljen kan også bevæges i rillen i bundpladen (3). Med disse indstillinger kan produktet anvendes til savklinger på 90-400 mm i diameter. Motoren kan flyttes på bundpladen (4), hvilket er nødvendigt ved slibning af savklinger med stor diameter.
3. Indstil savklingen til den korrekte position i forhold til slibestenen. Under slibningen bevæges slibestenen frem og tilbage ved hjælp af håndtaget. Løft up i håndtaget for at justere og tilpasse slibestenen i forhold til bunden af tanden.

## Eksempler på indstillinger af savklinger med forskellige diametre

1. Savklinge 90 mm: Motor flyttet tilbage.
2. Savklinge 230 mm: Motor flyttet fremad for at undgå kollision med bøjljen.

3. Savklinge 400 mm: Motor flyttet fremad, bøjle drejet væk, så låsemøtrikken ikke rammer savklingen.

#### FIGUR 7

### Dybdestop

Indstil dybdestop, når bøjlen, motoren og savklingen er indstillet korrekt.

Ved indstilling af dybdestop skal slibestenen placeres nogle få millimeter fra bunden af tanden, så hele forsiden af tanden kan blive slebet. Stram låseskruen til for at låse dybdestoppet i den ønskede position.

#### FIGUR 8

### Støtte til savklinge

For bedre stabilitet og justering skal klingestøtten anbringes så tæt på slibestenen som muligt, så klingen hviler mod den.

#### FIGUR 9

### Slibning af fast savklinge

Motoren kan vippes, så klingens tænder kan slibes i den ønskede vinkel. Løsn låsemøtrikkerne på hver side af motoren, og indstil til den ønskede vinkel. Motoren kan vippes op til ca. 25° i begge retninger.

#### FIGUR 10

Ved indstilling af større vinkler kan motoren bevæge sig mod bundpladen. I så fald skal klemmeskruen på motorbeslaget løsnes, drej motoren 180°, og stram skruen til.

### Slibning af rundsavklinge

Sæt låsestiften på, når alle indstillinger er foretaget, så klingestøtten presses let mod savklingen som vist på figuren.

#### FIGUR 11

Start produktet, og brug håndtaget til at bevæge slibestenen mod tanden, indtil det når den indstillede dybde.

Træk slibestenen tilbage med håndtaget, drej savklingen, og slib den næste tand. Gentag, indtil alle tænder er slebet.

Hvis klingen er indstillet til at slibe hver anden tand, skal vinklen ændres, og resten af tænderne slibes.

For slibning af bagsiden af tanden skal slibestenen indstilles i henhold til vejledningen.

## VEDLIGEHODELSE

### VIGTIGT!

Sluk produktet, tag stikket ud, og vent, indtil alle bevægelige dele er stoppet helt med at rotere, før indstilling, reparation og/eller udskiftning af tilbehør.

Sørg for, at produktet er rent. Rengør produktet med en tør eller fugtig klud. Smør bevægelige dele regelmæssigt. Brug ikke kraftige eller brandfarlige rengøringsmidler.

Motoren er vedligeholdelsesfri. Sørg for, at produktets ventilationsåbninger ikke er tilstoppede for at undgå overophedning.

### Udskiftning af slibesten

1. Løsn møtrikken (A), og fjern skærmen over slibestenen (B).

#### FIGUR 12

2. Løsn møtrikken, og fjern skiven og slibestenen fra akslen (C).
3. Sæt den nye slibesten og skiven på akslen, og stram møtrikken til.
4. Sæt skærmen over slibestenen på holderen, og stram møtrikken til.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

#### OSTRZEŻENIE!

**Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa i pozostałymi wskazówkami. Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i zasad bezpieczeństwa grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami ciała. Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki do przyszłego użytku. Używane w poniższych ostrzeżeniach pojęcie „elektronarzędzie” oznacza elektronarzędzia zasilane sieciowym prądem elektrycznym (wyposażone w przewód zasilający) lub akumulatorami (bezprowodowe).**

#### MIEJSCE PRACY

- Zapewnij czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Przeładowane miejsce pracy i niedostateczne oświetlenie zwiększają ryzyko wystąpienia wypadków.
- Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Osoby postronne, zwłaszcza dzieci, powinny przebywać w bezpiecznej odległości od działającego elektronarzędzia. Brak koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

#### BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyk elektronarzędzia powinien pasować do gniazda sieciowego. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyku. Nigdy nie używaj przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowane wtyki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak

rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.

- Nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci. Kontakt elektronarzędzia z wodą zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Uważaj na przewód. Nigdy nie przenoś elektronarzędzia, trzymając za przewód, ani nie ciągnij za przewód w celu wyjęcia wtyku. Zabezpiecz przewód przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami narzędzia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli korzystasz z elektronarzędzia na świeżym powietrzu, używaj wyłącznika przedłużacza przeznaczonego do użytku zewnętrznego. Przewód przeznaczony do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli konieczne jest używanie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, użyj połączenia sieciowego chronionego wyłącznikiem różnicowoprądowym. Wyłącznik różnicowoprądowy zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Zachowuj ostrożność. Podczas pracy z elektronarzędziem przez cały czas zachowuj ostrożność i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nigdy nie używaj elektronarzędzia w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Pamiętaj, że chwila nieuwagi wystarczy, żeby spowodować ciężkie obrażenia ciała.
- Stosuj środki ochrony indywidualnej. Używaj okularów ochronnych lub maski ochronnej. Środki ochrony indywidualnej stosowane w zależności od rodzaju narzędzia oraz sposobu posługiwania się nim, np. maski przeciwpyłowe, obuwie antypoślizgowe, hełm ochronny i środki ochrony słuchu, zmniejszają ryzyko odniesienia obrażeń.

- Unikaj niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyku do gniazda, przed włożeniem akumulatora i przed podniesieniem lub przeniesieniem produktu upewnij się, że przełącznik jest ustawiony w położeniu wyłączonym. Ryzyko wypadku jest duże przy przenoszeniu elektronarzędzia z palcem na przełączniku lub podłączaniu narzędzia do prądu przy przełączniku w pozycji włączonej.
  - Przed włączeniem elektronarzędzia zdejmij klucze nastawne i inne przedmioty. Klucz lub pozostałe narzędzia pozostawione na obracającej się części elektronarzędzia mogą spowodować obrażenia.
  - Nie pochylaj się zbyt do przodu. Przez cały czas utrzymuj stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Dzięki temu łatwiej będzie kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
  - Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części narzędzia.
  - Jeżeli na wyposażeniu jest sprzęt do odsysania i zbierania pyłu, należy go podłączyć i korzystać z niego w należyty sposób. Takie urządzenia minimalizują ryzyko powstawania problemów spowodowanych zapyleniem.
  - Doświadczenie w pracy z podobnymi elektronarzędziami może dawać złudną pewność siebie, ważne jest jednak, żeby dokładnie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa. Pamiętaj, że chwila nieuwagi wystarczy, żeby spowodować ciężkie obrażenia ciała.
- OBŚLUGA I KONSERWACJA  
ELEKTRONARZĘDZIA**
- Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia odpowiedniego do zaplanowanych prac. Elektronarzędzia działają lepiej i bezpieczniej przy obciążeniu, które jest dla nich przewidziane.
  - Nie używaj elektronarzędzi, których nie można włączyć i wyłączyć przełącznikiem. Elektronarzędzia, których nie można włączyć lub wyłączyć przełącznikiem, są niebezpieczne i wymagają naprawy.
  - Przed regulacją elektronarzędzia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia na dłuższy czas, wyjmij akumulator i/lub wyciągnij wtyk z gniazda. Takie zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
  - Przechowuj elektronarzędzia, z których nie korzystasz, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby elektronarzędzie było używane przez dzieci lub osoby, które go nie znają ani nie zapoznały się z zaleceniami dotyczącymi jego bezpiecznej obsługi. W rękach osób niedoświadczonych elektronarzędzia mogą być niebezpieczne.
  - Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i poruszają się bez przeszkód, czy wszystkie części są zamontowane we właściwy sposób i czy nie są uszkodzone. Zwróć również uwagę, czy nie istnieją inne czynniki, które mogłyby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia elektronarzędzie należy naprawić przed ponownym użyciem. Niedostateczny poziom konserwacji elektronarzędzia jest przyczyną wielu wypadków.
  - Utrzymuj narzędzia tnące w czystości i dbaj o ich ostrość. Narzędzia tnące, które są prawidłowo konserwowane i mają zaostrome krawędzie, rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze w obsłudze.
  - Stosuj elektronarzędzia, akcesoria, końcówki itp. zgodnie z zaleceniami i z uwzględnieniem warunków pracy oraz przewidzianego zadania. Zastosowanie elektronarzędzi do celów innych niż te, do których są przeznaczone, może być niebezpieczne.

- Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne w czystości i dbaj, by były one suche i wolne od smaru oraz tłuszczu. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne utrudniają trzymanie elektronarzędzia i kontrolę produktu w nieoczekiwanych sytuacjach.

## SERWIS

- Elektronarzędzie może być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, stosujący identyczne części zamienne. Gwarantuje to bezpieczną pracę elektronarzędzia.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE SZLIFIERKI STOŁOWEJ





- Nigdy nie używaj uszkodzonych akcesoriów. Przed każdym użyciem sprawdź, czy tarcze ścierne i inne akcesoria nie są pęknięte ani uszkodzone oraz czy szczotki stalowe nie mają luźnych ani uszkodzonych drutów. Po sprawdzeniu i zamontowaniu akcesorium, trzymaj produkt pod bezpiecznym kątem i pozwól mu pracować bez obciążenia z maksymalną prędkością obrotową przez ok. 1 minutę. Jeżeli akcesorium jest uszkodzone, prawdopodobnie pęknie podczas wykonywania testu.
  - Jeśli produkt nie jest przeznaczony do stosowania ze szczotkami stalowymi, pominiń zapis: „oraz czy szczotki stalowe nie mają luźnych ani uszkodzonych drutów”.
- Używaj wyłącznie akcesoriów o co najmniej takiej samej znamionowej prędkości obrotowej, co produkt. Akcesoria, które obracają się powyżej swojej znamionowej prędkości obrotowej, mogą się oderwać, powodując ciężkie obrażenia ciała.
- Pamiętaj, że druty mogą oderwać się od szczotki stalowej także podczas normalnego użycia. Nie przeciążaj drutów poprzez zbyt mocne dociskanie szczotki stalowej do podłoża. Druty szczotki stalowej mogą łatwo przebić się przez cienkie ubranie i/lub skórę.



- Powyższe instrukcje obsługi dotyczą wyłącznie produktów przeznaczonych do stosowania ze szczotkami stalowymi.
- Nigdy nie szlifuj krawędzią tarczy ścierniej. Szlifowanie krawędzią może spowodować pęknięcie tarczy.

## OGRANICZANIE HAŁASU I DRGAŃ

- Zaplanuj pracę w taki sposób, by narażenie na silne drgania rozłożył w dłuższym okresie.
- Aby zmniejszyć hałas i drgania, ogranicz czas użytkowania narzędzia, korzystaj z trybów pracy o niskim poziomie drgań i hałasu oraz stosuj odpowiednie wyposażenie ochronne.
- Wykonaj poniższe czynności, aby zminimalizować ryzyko związane z narażeniem na drgania i/lub hałas:
  - Używaj narzędzia zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
  - Sprawdź, czy narzędzie jest w dobrym stanie technicznym.
  - Korzystaj z akcesoriów w dobrym stanie technicznym odpowiednich do charakteru wykonywanego zadania.
  - Trzymaj pewnie za rękojeści/uchwyty.
  - Przeprowadzaj konserwację i smarowanie narzędzia zgodnie z niniejszymi wskazówkami.

## SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Stosuj środki ochrony słuchu.
	Stosuj środki ochrony oczu.
	Klasa ochronności II

	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V AC, 50 Hz
Moc znamionowa	110 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia	5700 obr./min
Średnica kamienia szlifierskiego	100 mm
Średnica tarczy	90–400 mm
Masa	5,4 kg
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA:	69,0 dB(A), K = 3 dB
Poziom mocy akustycznej, LwA:	82 dB(A), K = 3 dB

### Zawsze stosuj środki ochrony słuchu!

Deklarowaną wartość drgań i hałasu zmierzoną zgodnie ze standardową metodą testową można wykorzystać do porównania różnych narzędzi oraz dokonania wstępnej oceny narażenia na działanie drgań i hałasu. Wartości pomiarowe określono zgodnie z normą EN 62841-3-4:2016.

### OSTRZEŻENIE!

**W zależności od sposobu korzystania z elektronarzędzia i rodzaju obrabianego materiału rzeczywisty poziom drgań i hałasu podczas pracy z narzędziem może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego środki ostrożności wymagane do ochrony użytkownika należy zidentyfikować na podstawie oceny narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (biorąc pod uwagę wszystkie etapy cyklu roboczego, jak również czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchu).**

## OPIS

Produkt jest przeznaczony do ostrzenia tarcz tnących do pilarek tarczowych o średnicy do 400 mm.

### Części

1. *Silnik*
2. *Uchwyt tarczy*
3. *Podpórka tarczy tnącej*
4. *Uchwyt*
5. *Przełącznik*
6. *Podstawa*

### RYS. 1

## MONTAŻ

Wymij nakrętkę zabezpieczającą, wszystkie podkładki, sprężynę i element centrujący z uchwytu tarczy.

### RYS. 2

Umieść tarczę tnącą, która ma być naostrzona na śrubie i umieść ponownie elementy zgodnie z rysunkiem.

1. *Nakrętka zabezpieczająca*
2. *Podkładka*
3. *Sprężyna*
4. *Podkładka*
5. *Element centrujący*
6. *Tarcza tnąca*

### RYS. 3

Tarcza tnąca powinna być wyśrodkowana, ale nie zablokowana. Nie dokręcaj śrub blokujących tak mocno, że tarcza tnąca nie będzie mogła się obracać. Sprawdź, czy element centrujący nie jest przechylony.

## OBSŁUGA

### WAŻNE!

Przed włożeniem wtyku do gniazda sprawdź, czy przełącznik znajduje się w położeniu

wyłączonym. Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji, regulacji i/lub wymiany akcesoriów wyłącz urządzenie, wyciągnij wtyk z gniazda i odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

## REGULACJA TARCZY TNĄCEJ

Wyreguluj pozycję tarczy tnącej w stosunku do kamienia szlifierskiego jak pokazano na poniższych ilustracjach do szlifowania przedniej i tylnej części zęba. Powierzchnia, która ma być szlifowana, powinna znajdować się równolegle do odpowiedniej strony kamienia szlifierskiego.

1. *Tył zęba*
2. *Przód zęba*
3. *Dno zęba*

### RYS. 4

Umieszczenie kamienia szlifierskiego przy szlifowaniu przodu zęba.

### RYS. 5

Umieszczenie kamienia szlifierskiego przy szlifowaniu tyłu zęba.

### RYS. 6

1. Wyreguluj ramię uchwytu tarczy i – w razie potrzeby – umiejscowienie silnika, w zależności od średnicy tarczy.
2. Odkręć nakrętkę mocującą, odciągnij (2) i odchyl (1) ramię. Mocowanie ramienia może być również przesuwane w rowku w płycie podstawy (3). Dzięki tym możliwościom regulacji produkt nadaje się do stosowania do tarcz tnących o średnicy od 90 do 400 mm. Z płyty podstawy (4) można zdjąć silnik, co jest niezbędne podczas szlifowania tarcz tnących o dużej średnicy.
3. Ustaw tarczę tnącą w prawidłowej pozycji względem kamienia szlifierskiego. W trakcie szlifowania kamień szlifierski jest przesuwany w przód i w tył przy pomocy uchwytu. Podczas regulacji rozłóż uchwyt i dopasuj kamień szlifierski do dna zęba.

## Przykład regulacji tarcz tnących o różnych średnicach

1. Tarcza tnąca 90 mm: Silnik przesunięty do tyłu.
2. Tarcza tnąca 230 mm: Silnik przesunięty do przodu w celu uniknięcia kolizji z ramieniem.
3. Tarcza tnąca 400 mm: Silnik przesunięty do przodu, ramię odchylone, tak aby nakrętka zabezpieczająca nie kolidowała z tarczą tnącą.

### RYS. 7

## Ogranicznik głębokości

Kiedy ramię, silnik i tarcza tnąca zostaną prawidłowo wyregulowane, można ustawić ogranicznik głębokości.

W celu ustawienia ogranicznika głębokości należy umieścić kamień szlifierski kilka milimetrów od dna zęba, tak aby można było szlifować całą powierzchnię zęba. Dokręć śrubę blokującą, aby zablokować ogranicznik głębokości w żądanej pozycji.

### RYS. 8

## Podpórka tarczy tnącej

Dla uzyskania najlepszej stabilności i dopasowania należy umieścić podpórkę tarczy tnącej jak najbliżej kamienia szlifierskiego, tak aby tarcza się na niej opierała.

### RYS. 9

## Szlifowanie zakrzywionej tarczy tnącej

Silnik można przechylić w celu szlifowania zębów tarczy tnącej pod żądanym kątem. Odkręć nakrętki zabezpieczające po obu stronach mocowania silnika i ustaw żądany kąt. Istnieje możliwość nachylenia silnika o 25° w każdą stronę.

### RYS. 10

Przy ustawianiu większych kątów silnik może oprzeć się o płytę podstawy. W takiej sytuacji odkręć śrubę dociskową na mocowaniu silnika, obróć silnik w mocowaniu o 180° i dokręć śrubę dociskową.

### Szlifowanie tarczy pilarki tarczowej

Po dokonaniu regulacji umieść zawleczkę blokującą tak, aby podpórka tarczy lekko naciskała na tarczę, tak jak pokazano na ilustracji.

#### RYS. 11

Uruchom produkt i użyj uchwytu, aby dosunąć kamień szlifierski do zęba do momentu, aż osiągnie on ustawioną głębokość.

Odciągnij z powrotem kamień szlifierski za pomocą uchwytu, obróć tarczę tnącą i wyszlifuj kolejny ząb. Powtórz czynność do momentu, aż wszystkie zęby będą naostrzone.

Jeżeli tarcza tnąca jest zakrzywiona, naostrz co drugi ząb, następnie zmień kąt i naostrz resztę zębów.

W celu naostrzenia tylnej strony zębów wyreguluj kamień szlifierski zgodnie z instrukcjami.

## KONSERWACJA

### WAŻNE!

Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji, regulacji i/lub wymiany akcesoriów wyłącz urządzenie, wyciągnij wtyk z gniazda i odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

Dbaj, by produkt był czysty i suchy. Czyść produkt suchą lub wilgotną szmatką. Regularnie smaruj wszystkie ruchome części. Nie używaj silnych ani łatwopalnych środków czyszczących.

Silnik nie wymaga konserwacji. Aby uniknąć przegrzania, utrzymuj w czystości otwory wentylacyjne produktu.

### Wymiana kamienia szlifierskiego

1. Odkręć nakrętkę (A) i zdejmij osłonę kamienia szlifierskiego (B).

#### RYS. 12

2. Odkręć nakrętkę i zdejmij podkładkę oraz kamień szlifierski z wału (C).
3. Załóż nowy kamień szlifierski i podkładkę na wał i dokręć nakrętkę.
4. Załóż osłonę kamienia szlifierskiego na uchwyt i dokręć nakrętkę.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR POWER TOOLS

#### WARNING!

**Read all the safety instructions and other instructions. Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in the risk of electric shock, fire and/or serious personal injury. Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in all the warnings below refers to mains-powered (corded) or battery-powered (cordless) power tools.**

#### WORK AREA

- Keep the work area clean and well lit. Dark and cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not use power tools in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gas or dust. Power tools produce sparks that can ignite dust and fumes.
- Keep onlookers, especially children, at a safe distance when using power tools. You can easily lose control of the power tool if you are distracted.

#### ELECTRICAL SAFETY

- The plug on the power tool must match the power point. Never modify the plug in any way. Never use an adapter with earthed power tools. Unmodified plugs and matching power points reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Do not expose power tools to rain or moisture. There is a greater risk of electric shock if water gets into a power tool.
- Be careful with the power cord. Never use the power cord to carry or pull the tool, or to pull out the plug from the mains

socket. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or tangled power cords increase the risk of electric shock.

- If the power tool is used outdoors, only use an extension cord approved for outdoor use. Cords intended for outdoor use reduce the risk of electric shock.
- If it is absolutely necessary to use power tools in damp conditions, use a mains connection protected by a residual current device (RCD). Using an RCD reduces the risk of electric shock.

#### PERSONAL SAFETY

- Stay alert. Pay attention to what you are doing, and use your common sense when working with power tools. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention or carelessness can result in serious personal injury.
- Use personal safety equipment. Wear safety glasses or a visor. Depending on the type of tool and how it is used, safety equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets and ear protection reduce the risk of personal injury.
- Avoid accidental starting. Check that the power switch is in the OFF position before plugging in the plug or battery, or lifting/carrying the tool. Carrying a power tool with your finger on the switch or connecting a tool to the mains supply when the switch is in the ON position increases the risk of accidents and injuries.
- Remove adjuster keys/spanners before switching on the power tool. Spanners or the like that are left in a rotating part of the power tool can cause personal injury.
- Do not overreach. Always maintain a firm footing and good balance. This ensures better control over the power tool in unexpected situations.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing,

jewellery and long hair can get caught in moving parts.

- If dust extraction and dust collection equipment is available, this should be connected and used correctly. The use of such devices can reduce the risk of dust-related problems.
- Do not allow familiarity with similar tools to lead to exaggerated self-confidence and to neglect the safety instructions for the tool. A moment of inattention or carelessness can result in serious personal injury.

### USING AND LOOKING AFTER POWER TOOLS

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for the planned work. The tool does the job better and more safely when used at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if it cannot be switched on and off with the power switch. Power tools that cannot be controlled with the power switch are dangerous and must be repaired.
- Pull out the plug and/or remove the battery before making any adjustments, changing accessories or putting the power tool away. These safety precautions reduce the risk of accidentally starting the power tool.
- Store power tools out of the reach of children when not in use. Never allow children, or anyone who is unfamiliar with the power tool and these instructions, to use the tool. Power tools are dangerous if used by inexperienced persons.
- Maintain power tools and accessories. Check that moving parts are properly adjusted and do not jam, and that no parts are incorrectly fitted or damaged. Check for other factors that could affect functionality. If a power tool is damaged it must be repaired before it is used again. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.

- Use the power tool, accessories and bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the actual working conditions and the work that is to be done. It can be dangerous to use power tools for purposes other than those for which they are intended to be used.
- Keep handles and grips clean, dry and free from oil and grease. Greasy handles and grips make it difficult to hold and control the tool in unexpected situations.

### SERVICE

- Power tools must only be serviced by qualified personnel using identical spare parts. This will ensure that the power tool remains safe to use.

### SAFETY INSTRUCTIONS FOR BENCH GRINDER

- Do not use damaged accessories. Always check before use that grinding wheels and other accessories are not cracked or otherwise damaged, and that steel brushes do not have loose or broken wires. When the accessory has been checked and fitted, hold the product at a safe angle and run it at maximum speed for 1 minute. If the accessory is damaged it will probably break during this test.
  - Disregard “and that steel brushes do not have loose or broken wires” for products not intended to be used with steel brushes.
- Only use accessories with at least the same rated speed as the product. Accessories that rotate faster than their rated speed can shatter and cause personal injury.
- Note that wires can come loose from steel brushes, even during normal use. Do not overload the wires by pressing the steel brush too hard against the surface. Wires from steel brushes can easily penetrate through thin clothes and/or skin.
  - The above safety instructions only apply to products intended to be used with steel brushes.

- Never grind with the edge of a grinding wheel. Grinding with the edge can cause the wheel to shatter.

### MINIMISATION OF NOISE AND VIBRATION

- Plan the work so that exposure to heavy vibrations is spread over a longer period.
- To reduce noise and vibrations when in use, limit the time the tool is in use, and use low-power/vibration mode and suitable safety equipment.
- Take the following precautions to minimise the risks of exposure to vibrations and/or noise:
  - Only use the tool in accordance with these instructions.
  - Check that the tool is in good condition.
  - Use accessories in good condition, and which are suitable for the purpose.
  - Keep a firm grip on the handles/grips.
  - Maintain and lubricate the tool in accordance with these instructions.

### SYMBOLS

	Read the instructions.
	Wear ear protection.
	Wear safety glasses.
	Safety class II
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

### TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 VAC, 50 Hz
Rated output	110 W
Speed, no load	5700 rpm
Diameter, grindstone	100 mm
Saw blade diameter	90–400 mm
Weight	5.4 kg
Sound pressure level, LpA:	69.0 dB(A), K= 3 dB
Sound power level, LwA:	82 dB(A), K= 3 dB

### Always wear ear protection!

The declared values for vibration and noise, which have been measured according to a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure. The measurement values have been determined in accordance with EN 62841-3-4:2016.

### WARNING!

**The actual vibration and noise level when using tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used and the material being processed. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).**

### DESCRIPTION

The product is intended to be used for sharpening circular saw blades with a diameter of up to 400 mm.

### Parts

1. Motor
2. Blade holder
3. Support for saw blade
4. Handle

5. *Power switch*
6. *Base plate*

**FIG. 1**

## ASSEMBLY

Remove the lock nut, washers, spring and centring piece from the blade holder.

**FIG. 2**

Put the blade to be sharpened on the screw and replace the parts as shown in the drawing.

1. *Lock nut*
2. *Washer*
3. *Spring*
4. *Washer*
5. *Centring piece*
6. *Saw blade*

**FIG. 3**

The saw blade must be centred, but not locked. Do not tighten the lock nut so hard that the saw blade cannot rotate. Check that the centring piece is not at an angle.

## USE

### IMPORTANT:

Check that the power switch is switched off before plugging in the plug. Switch off the product, pull out the plug and wait until all moving parts have completely stopped before cleaning, adjusting, maintenance and/or replacing accessories.

### ADJUSTING THE SAW BLADE

Adjust the position of the saw blade in relation to the grindstone as shown in the figures below to sharpen the front and back of the tooth. The surface to be sharpened must be parallel with the corresponding side of the grindstone.

1. *Back of tooth*
2. *Front of tooth*
3. *Bottom of tooth*

**FIG. 4**

Positioning of grindstone when sharpening front of tooth.

**FIG. 5**

Positioning of grindstone when sharpening back of tooth.

**FIG. 6**

1. Adjust the arm of the blade holder and if necessary the position of the motor, depending on the diameter of the saw blade.
2. Undo the lock nut and pull out (2) and turn (1) the arm. The arm can also be moved in the slot in the base plate (3). With these adjustments the product can be used for saw blades with a diameter of 90 to 400 mm. The motor can be moved on the base plate (4), which is necessary when sharpening saw blades with a large diameter.
3. Adjust the saw blade to the correct position in relation to the grindstone. The grindstone is moved forward and back with the handle when sharpening. Lift up the handle to adjust and align the grindstone to the bottom of the tooth.

### Examples of adjustments for different diameters of saw blades

1. Saw blade 90 mm: Motor moved back.
2. Saw blade 230 mm: Motor moved forward to avoid collision with the arm.
3. Saw blade 400 mm: Motor moved forward, arm turned away so that the lock nut does not collide with the saw blade.

**FIG. 7**

### Depth stop

The depth stop should be set when the arm, motor and saw blade have been correctly adjusted.

To set the depth stop, place the grindstone a few millimetres from the bottom of the tooth so that the front of the tooth can be sharpened. Tighten the lock screw to lock the depth stop in place.

FIG. 8

### Support for saw blade

For better stability and alignment the support for the blade should be placed as close to the grindstone as possible so that the blade is resting against it.

FIG. 9

### Sharpening of set saw blade

The motor can be angled to sharpen the teeth on the blade to the required angle. Undo the lock nuts on each side of the motor and adjust to the required angle. The motor can be angled up to about 25° both ways.

FIG. 10

The motor can go against the base plate when adjusting larger angles. In which case undo the clamping screw on the motor bracket, turn the motor 180° and tighten the screw.

### Sharpening circular saw blade

When all the adjustments have been made place the lock pin so that the blade support is pressed lightly against the saw blade as shown in the figure.

FIG. 11

Start the product and use the handle to move the grindstone against the tooth until it reaches the set depth.

Pull back the grindstone with the handle, turn the saw blade and sharpen the next tooth. Repeat until all the teeth are sharpened.

If the blade is set sharpen every other tooth, then change the angle and sharpen the rest of the teeth.

To sharpen the back of the teeth, adjust the grindstone according to the instructions.

## MAINTENANCE

### IMPORTANT:

Switch off the product, pull out the plug and wait until all moving parts have completely stopped before cleaning, adjusting, maintenance and/or replacing accessories.

Keep the product clean and dry. Clean the product with a dry or damp cloth. Lubricate moving parts at regular intervals. Do not use strong or flammable detergents.

The motor is maintenance-free. Keep the ventilation openings on the product clean to avoid overheating.

### Changing the grinding stone

1. Loosen the nut (A) and remove the grinding stone guard (B).

FIG. 12

2. Loosen the nut and remove the washer and the grinding stone from the shaft (C).
3. Put the new grinding stone and the washer on the shaft and tighten the nut.
4. Put the grinding stone guard on the holder and tighten the nut.

## SICHERHEITSHINWEISE

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

#### WARNUNG!

**Alle Sicherheitshinweise und anderen Anweisungen durchlesen. Werden nicht alle Anweisungen und Sicherheitshinweise befolgt, besteht die Gefahr von schweren Verletzungen sowie Stromschlag- und Brandgefahr. Alle Warnungen und Anweisungen müssen für die zukünftige Verwendung aufbewahrt werden. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den nachfolgenden Warnungen bezieht sich auf netzbetriebene (mit Kabel) und akkubetriebene (kabellose) Elektrowerkzeuge.**

#### ARBEITSBEREICH

- Der Arbeitsbereich muss sauber und gut beleuchtet sein. Unordentliche und dunkle Arbeitsplätze erhöhen die Gefahr von Verletzungen.
- Elektrowerkzeuge dürfen nicht in explosiven Umgebungen verwendet werden, z. B. in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dampf entzünden können.
- Umstehende Personen, insbesondere Kinder, müssen sich während der Verwendung von Elektrowerkzeugen in sicherem Abstand befinden. Bei Ablenkungen besteht die Gefahr des Kontrollverlusts über das Elektrowerkzeug.

#### ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss zur Steckdose passen. Der Stecker darf unter keinen Umständen modifiziert werden. Es darf kein Adapter mit einem geerdeten Elektrowerkzeug verwendet werden. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern die Gefahr eines Stromschlags.

- Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken muss vermieden werden. Wird der Körper geerdet, steigt die Gefahr eines Stromschlags.
- Elektrowerkzeuge dürfen weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Dringt Wasser in ein Elektrowerkzeug ein, erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.
- Auf das Kabel achten. Das Elektrowerkzeug darf nicht am Kabel getragen oder gezogen und der Stecker darf nicht am Kabel aus der Steckdose gezogen werden. Das Kabel vor Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen schützen. Beschädigte oder verhedderte Kabel können die Gefahr eines Stromschlags erhöhen.
- Wird das Elektrowerkzeug im Freien verwendet, dürfen nur Verlängerungskabel verwendet werden, die für die Verwendung im Freien zugelassen sind. Kabel für die Verwendung im Freien reduzieren die Gefahr eines Stromschlags.
- Muss das Elektrowerkzeug in feuchter Umgebung verwendet werden, muss der Netzanschluss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter gesichert sein. Fehlerstrom-Schutzschalter reduzieren die Gefahr eines Stromschlags.

#### PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Aufmerksam arbeiten. Vorsicht walten lassen und bei Arbeiten mit Elektrowerkzeugen den gesunden Menschenverstand anwenden. Bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten nicht mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Bereits ein Bruchteil einer Sekunde Unaufmerksamkeit oder Nachlässigkeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Persönliche Schutzausrüstung verwenden. Schutzbrille oder Gesichtsvisionär tragen. Der Art und Verwendung der an das Werkzeug angepassten Sicherheitsausrüstung wie eine

Staubfiltermaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz verringern die Gefahr von Verletzungen.

- Ein unbeabsichtigter Start muss vermieden werden. Überprüfen, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor der Stecker eingesteckt oder der Akku eingesetzt bzw. das Elektrowerkzeug angehoben oder getragen wird. Die Unfallgefahr ist hoch, wenn Elektrowerkzeuge mit dem Finger an der Ein-/Austaste getragen oder an den Strom angeschlossen werden, wenn das Gerät bereits eingeschaltet ist.
- Stellschlüssel u. Ä. entfernen, bevor das Elektrowerkzeug gestartet wird. Schlüssel o. Ä., die sich noch an rotierenden Teilen eines Elektrowerkzeugs befinden, können zu Verletzungen führen.
- Bei der Arbeit nicht zu weit strecken und stets für einen festen Stand und gutes Gleichgewicht sorgen. Damit wird in unerwarteten Situationen mehr Kontrolle über das Elektrowerkzeug gewährleistet.
- Geeignete Kleidung tragen. Keine lockere Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe dürfen nicht in die Nähe beweglicher Teile kommen. Weite Kleidung, Schmuck und langes Haar können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Geräte zum Absaugen und Sammeln von Staub müssen, soweit vorhanden, korrekt angeschlossen und verwendet werden. Diese Geräte können Probleme im Zusammenhang mit Staub verringern.
- Gewohnheit im Umgang mit ähnlichen Elektrowerkzeugen darf nicht zu einem Übermaß an Selbstsicherheit und einer Vernachlässigung der Sicherheitshinweise für dieses Elektrowerkzeug führen. Bereits ein Bruchteil einer Sekunde Unaufmerksamkeit oder Nachlässigkeit kann zu schweren Verletzungen führen.

## VERWENDUNG UND PFLEGE VON ELEKTROWERKZEUGEN

- Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Ein für die beabsichtigten Arbeiten geeignetes

Elektrowerkzeug verwenden. Elektrowerkzeuge funktionieren besser und sicherer, wenn sie mit der vorgesehenen Belastung verwendet werden.

- Das Elektrowerkzeug darf nicht verwendet werden, wenn es sich nicht am Schalter ein- oder ausschalten lässt. Elektrowerkzeuge, die nicht mit dem Schalter bedient werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- Der Stecker muss gezogen bzw. die Batterien müssen entfernt werden, bevor Anpassungen durchgeführt, Zubehör ausgetauscht oder Elektrowerkzeuge stillgelegt werden. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern die Gefahr, dass sich das Elektrowerkzeug unbeabsichtigt einschaltet.
- Nicht verwendete Elektrowerkzeuge müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Kinder oder Personen, die das Elektrowerkzeug nicht kennen oder diese Anweisungen nicht gelesen haben, dürfen das Elektrowerkzeug nicht verwenden. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen verwendet werden.
- Elektrowerkzeuge und Zubehör müssen gepflegt werden. Überprüfen, ob bewegliche Teile korrekt eingestellt sind und sich frei bewegen können, dass keine Teile falsch montiert oder schadhaft sind und dass die Funktion nicht beeinträchtigt ist. Ein beschädigtes Elektrowerkzeug muss vor der nächsten Verwendung repariert werden. Viele Unfälle sind auf mangelhaft gepflegte Elektrowerkzeuge zurückzuführen.
- Schneidewerkzeuge müssen scharf und sauber gehalten werden. Korrekt gepflegte Schneidewerkzeuge mit scharfen Schneiden klemmen weniger und sind leichter zu kontrollieren.
- Elektrowerkzeuge, Zubehör, Bits usw. müssen gemäß diesen Anweisungen und unter Beachtung der vorherrschenden Arbeitsverhältnisse und der zu

erledigenden Aufgabe verwendet werden. Die Verwendung von Elektrowerkzeugen für andere Zwecke als die beabsichtigten kann gefährlich sein.

- Griffe und Griffflächen müssen sauber, trocken und öl- und fettfrei sein. Durch rutschige Griffe und Griffflächen sind Elektrowerkzeuge schwierig zu halten und in unerwarteten Situationen schwer zu kontrollieren.

## WARTUNG

- Elektrowerkzeuge dürfen nur von qualifiziertem Personal gewartet werden, das gleichwertige Ersatzteile verwendet. Dies gewährleistet die Sicherheit des Elektrowerkzeugs.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE BANKSCHLEIFMASCHINE

- Beschädigtes Zubehör darf nicht verwendet werden. Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass Schleifscheiben und sonstiges Zubehör keine Risse oder andere Schäden aufweisen und dass die Stahlbürsten frei von losen oder defekten Drähten sind. Nach der Kontrolle und Montage des Zubehörs das Produkt in einem gefahrlosen Winkel halten und unbelastet etwa eine Minute lang mit maximaler Drehzahl laufen lassen. Sollte das Zubehör beschädigt sein, reißt es vermutlich bei diesem probeweisen Betrieb.
  - Bei Produkten, die nicht für den Gebrauch mit Stahlbürsten vorgesehen sind, entfällt der Teil „und dass die Stahlbürsten frei von losen oder defekten Drähten sind“.
- Ausschließlich Zubehörteile mit mindestens der gleichen Nenndrehzahl wie das Produkt verwenden. Rotiert Zubehör mit einer höheren Geschwindigkeit als die eigene Nenndrehzahl, kann es weggeschleudert werden und Verletzungen verursachen.

- Bitte beachten, dass sich auch bei normalem Gebrauch Drähte von Stahlbürsten lösen können. Die Stahlbürste nicht zu fest auf die Unterlage aufdrücken, um die Drähte nicht übermäßig zu belasten. Drähte von Stahlbürsten können leicht durch dünne Kleidung und/oder die Haut dringen.
  - Die obigen Sicherheitshinweise beziehen sich nur auf Produkte, die für den Gebrauch mit Stahlbürsten vorgesehen sind.
- Niemals mit der Kante einer Schleifscheibe schleifen. Beim Schleifen mit der Kante kann die Scheibe bersten.

## MINIMIERUNG VON LÄRM UND VIBRATIONEN

- Die Arbeiten so planen, dass starke Vibrationen über einen längeren Zeitraum verteilt werden.
- Zur Minimierung der Lärm- und Vibrationsbelastung die Gebrauchsdauer begrenzen, Betriebsarten mit einem niedrigen Geräusch- und Vibrationspegel wählen und eine geeignete Schutzausrüstung tragen.
- Nachstehende Maßnahmen sind zu ergreifen, um die Gefahren infolge von Vibrationen bzw. Lärm zu minimieren:
  - Das Werkzeug darf nur in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen verwendet werden.
  - Stets sicherstellen, dass sich das Werkzeug in gutem Zustand befindet.
  - Nur unbeschädigtes Zubehör verwenden, das für die Arbeiten geeignet ist.
  - Das Gerät fest am Griff bzw. an den Griffflächen halten.
  - Das Werkzeug muss gemäß diesen Anweisungen gepflegt und geschmiert werden.

## SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Gehörschutz tragen.
	Augenschutz verwenden.
	Schutzklasse II
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

## TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V AC, 50 Hz
Nennleistung	110 W
Drehzahl ohne Last	5700 U/Min
Durchmesser, Schleifstein	100 mm
Sägeblattdurchmesser	90–400 mm
Gewicht	5,4 kg
Schalldruckpegel, LpA:	69,0 dB(A), K = 3 dB
Schalleistungspegel, LwA:	82 dB(A), K = 3 dB

### Stets einen Gehörschutz tragen!

Die angegebenen Werte für Vibrationen und Lärm wurden in normierten Versuchen gemessen und können zum Vergleich verschiedener Werkzeuge und zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung herangezogen werden. Die Messwerte wurden gemäß EN 62841-3-4:2016 ermittelt.

## WARNUNG!

**Die tatsächliche Vibrations- und Lärmbelastung während der Verwendung des Werkzeugs kann abhängig von seiner Verwendung und vom bearbeiteten Material vom angegebenen Gesamtwert abweichen.**

**Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers müssen daher auf Grundlage einer Einschätzung der Bedingungen während der tatsächlichen Verwendung ergriffen werden (dies beinhaltet unter anderem den gesamten Arbeitszyklus, also neben der Einschaltzeit auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft).**

## BESCHREIBUNG

Das Produkt ist zum Schleifen von Kreissägeblättern mit einem Durchmesser von bis zu 400 mm konzipiert.

### Teile

1. Motor
2. Blatthalter
3. Sägeblattstütze
4. Griff
5. Ein-/Ausschalter
6. Bodenplatte

### ABB. 1

## MONTAGE

Die Sicherungsmutter, alle Unterlegscheiben sowie die Feder und das Zentrierstück vom Blatthalter entfernen.

### ABB. 2

Das zu schärfende Sägeblatt auf die Schraube setzen und die Teile gemäß der Zeichnung wieder einsetzen.

1. Kontermutter
2. Unterlegscheibe
3. Feder
4. Unterlegscheibe
5. Zentrierstück
6. Sägeblatt

### ABB. 3

Das Sägeblatt muss zentriert sein, darf aber nicht fixiert werden. Die Sicherungsmutter nicht so fest anziehen, dass das Sägeblatt nicht rotieren kann. Kontrollieren, dass das Zentrierstück nicht schief ist.

## BEDIENUNG

### WICHTIG!

Vor dem Einsetzen des Steckers sicherstellen, dass der Ein/Aus-Schalter ausgeschaltet ist. Vor der Reinigung, dem Einstellen bzw. der Wartung des Produkts und/oder dem Austauschen von Zubehöerteilen den Stecker ziehen und warten, bis alle beweglichen Teile vollständig stillstehen.

### EINSTELLEN DES SÄGEBLATTS

Die Position des Sägeblattes entsprechend der Lage des Schleifsteins einstellen. Die nachstehenden Abbildungen zeigen, wie die Zahnvorder- bzw. Rückseiten geschliffen werden. Die zu schleifende Fläche muss parallel zur entsprechenden Seite des Schleifsteins sein.

1. *Rückseite des Zahns*
2. *Vorderseite des Zahns*
3. *Zahnsockel*

#### ABB. 4

Position des Schleifsteins beim Schleifen der Vorderseite des Zahns.

#### ABB. 5

Position des Schleifsteins beim Schleifen der Rückseite des Zahns.

#### ABB. 6

1. Den Arm des Sägeblatthalter und ggf. die Position des Motors entsprechend dem Durchmesser des Sägeblatts einstellen.
2. Die Sicherungsmutter lösen und herausziehen (2) und den Arm drehen (1). Die Arthalterung kann auch in der Nut der Grundplatte (3) verschoben werden. Dank dieser Einstellmöglichkeiten

kann das Produkt für Sägeblätter mit Durchmessern von 90 bis 400 mm verwendet werden. Der Motor kann auf der Grundplatte (4) verschoben werden, was beim Schleifen von Sägeblättern mit großem Durchmesser notwendig ist.

3. Das Sägeblatt auf die richtige Position im Verhältnis zum Schleifstein einstellen. Während des Schleifens wird der Schleifstein mit dem Griff hin und her bewegt. Zum Einstellen den Griff hochklappen und den Schleifstein am Zahnsockel anlegen.

### Einstellungsbeispiele für Sägeblätter mit verschiedenen Durchmessern

1. Sägeblatt 90 mm: Motor nach hinten geschoben.
2. Sägeblatt 230 mm: Motor nach vorn geschoben, um eine Kollision mit dem Arm zu vermeiden.
3. Sägeblatt 400 mm: Motor nach vorn geschoben und Arm weggedreht, damit die Kontermutter nicht mit dem Sägeblatt kollidiert.

#### ABB. 7

### Tiefenanschlag

Sobald Arm, Motor und Sägeblatt korrekt justiert sind, wird der Tiefenanschlag eingestellt.

Um den Tiefenanschlag einzustellen, wird der Schleifstein einige Millimeter vom Zahnsockel entfernt angebracht, so dass die gesamte Vorderseite des Zahns geschliffen werden kann. Die Feststellschraube anziehen, um den Tiefenanschlag in der gewünschten Position zu arretieren.

#### ABB. 8

## Sägeblattstütze

Für optimale Stabilität und Passgenauigkeit muss die Sägeblattstütze so nah wie möglich am Schleifstein platziert werden, so dass das Sägeblatt an ihr anliegt.

### ABB. 9

## Schleifen von Sägeblättern mit verschränkten Zähnen

Der Motor kann gekippt werden, um die Zähne des Sägeblatts im gewünschten Winkel zu schleifen. Die Sicherungsmuttern auf beiden Seiten der Motorhalterung lösen und den gewünschten Winkel einstellen. Der Motor kann um bis zu 25 ° in beide Richtungen geneigt werden.

### ABB. 10

Beim Einstellen von größeren Winkeln kann der Motor gegen die Grundplatte stoßen. In diesem Fall die Klemmschraube an der Motorhalterung lösen, den Motor um 180° in der Halterung drehen und die Klemmschraube wieder fest anziehen.

## Schleifen von Kreissägeblättern

Wenn alle Einstellungen abgeschlossen sind, wird der Sperrstift so positioniert, dass die Blattstütze wie abgebildet leicht gegen das Sägeblatt drückt.

### ABB. 11

Das Produkt starten und den Schleifstein mit dem Griff in Richtung des Zahns führen, bis der Schleifstein die eingestellte Tiefe erreicht.

Den Schleifstein am Griff zurückziehen, das Sägeblatt drehen und den nächsten Zahn schleifen. Wiederholen, bis alle Zähne geschliffen sind.

Wenn das Sägeblatt verschränkte Zähne hat, schärft man jeden zweiten Zahn, ändert dann den Winkel und schärft dann die übrigen Zähne.

Zum Schleifen der Rückseiten den Schleifstein gemäß den Anweisungen einstellen.

## PFLEGE

### WICHTIG!

Vor der Reinigung, dem Einstellen bzw. der Wartung des Produkts und/oder dem Austauschen von Zubehörteilen den Stecker ziehen und warten, bis alle beweglichen Teile vollständig stillstehen.

Das Produkt sauber und trocken halten. Das Produkt mit einem trockenen oder feuchten Tuch reinigen. Bewegliche Teile regelmäßig schmieren. Keine ätzenden oder entzündlichen Reinigungsmittel verwenden.

Der Motor ist wartungsfrei. Um eine Überhitzung zu vermeiden, müssen die Ventilationsöffnungen des Produkts immer sauber sein.

## Auswechseln des Schleifsteins

1. Lösen Sie die Mutter (A) und entfernen Sie den Schleifsteinschutz (B).

### ABB. 12

2. Lösen Sie die Mutter und entfernen Sie die Unterlegscheibe und den Schleifstein von der Welle (C).
3. Setzen Sie den neuen Schleifstein und die Unterlegscheibe auf die Welle und ziehen Sie die Mutter fest.
4. Setzen Sie den Schleifsteinschutz auf den Halter und ziehen Sie die Mutter fest.

## TURVALLISUUSOHJEET

### SÄHKÖTYÖKALUJEN YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

#### VAROITUS!

**Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Ohjeiden ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähkötapaturmaan, tulipaloon ja/tai vakavaan henkilövahinkoon. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten. Jäljempänä olevissa varoituksissa termi sähkötyökälu viittaa verkkovirralla (johdollinen) tai akulla (johdoton) toimiviin sähkötyökäluihin.**

### TYÖSKENTELYALUE

- Työskentelyalue on pidettävä puhtaana ja hyvin valaistuna. Ahtaat ja pimeät tilat lisäävät loukkaantumisriskiä.
- Älä käytä sähkötyökäluja räjähdysalttiissa ympäristöissä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Sähkötyökälu syntyyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä sivulliset, erityisesti lapset, turvallisen välimatkan päässä, kun käytät sähkötyökäluja. Jos häiriötekijät häiritsevät sinua, saatat menettää sähkötyökäluun hallinnan.

### SÄHKÖTURVALLISUUS

- Sähkötyökäluun pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä koskaan muuta pistotulppaa millään tavalla. Älä koskaan käytä sovittinta maadoitettujen sähkötyökälujen kanssa. Muuttamattomat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähkötapaturmien riskiä.
- Vältä koskettamista maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin. Sähkötapaturman riski kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökäluja sateelle tai kosteudelle. Jos sähkötyökäluun pääsee vettä, sähkötapaturman riski kasvaa.

- Varo johtoa. Älä koskaan kannata tai vedä sähkötyökälu johdosta äläkä irrota pistotulppaa johdosta vetämällä. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä, teräviltä reunoilta ja liikkuvilta osilta. Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähkötapaturmien riskiä.
- Jos sähkötyökälu käytetään ulkona, käytä vain ulkokäyttöön hyväksyttyä jatkojohtoa. Ulkokäyttöön suunniteltu johto vähentää sähkötapaturmien riskiä.
- Jos sähkötyökälujen käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä vikavirtasuojakytkimellä suojattua pistorasiaa. Vikavirtasuojakytkimet vähentävät sähkötapaturmien riskiä.

### HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- Ole tarkkana. Ole aina varovainen ja käytä tervettä järkeä sähkötyökäluilla työskennellessäsi. Älä koskaan käytä sähkötyökäluja väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Muista, että sekunnin murto-osan tarkkaamattomuus tai huolimattomuus riittää aiheuttamaan vakavan vamman.
- Käytä henkilökohtaisia suojarusteita. Käytä suojalaseja tai kasvonsuojainta. Työkäluun tyypistä ja käytöstä riippuen suojarusteet, kuten hengityssuojain, turvakengät, suojakypärä ja kuulosuojaimet, vähentävät loukkaantumisriskiä.
- Vältä tahaton käynnistys. Varmista, että virtakytkin on pois päältä ennen kuin kytket pistotulpan tai akun tai nostat/kannat sähkötyökälu. Onnettomuusriski on suuri, jos kuljetat sähkötyökälu sormi virtakytkimellä tai kytket sähkötyökäluun virran kytkimen ollessa päällä-asennossa.
- Poista säätöavaimet ja vastaavat ennen sähkötyökäluun käynnistämistä. Sähkötyökäluun pyöriivään osaan jätetty avain tai vastaava esine voi aiheuttaa tapaturman.
- Älä kurkota liian kauas. Pidä aina tukeva jalansija ja hyvä tasapaino. Silloin voit

hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.

- Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsiineet kaukana liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos käytettävissä on pölynpoisto- ja keräyslaitteita, ne on kytkettävä ja niitä on käytettävä oikein. Tällaiset laitteet voivat vähentää pölyn aiheuttamien ongelmien riskiä.
- Älä anna samankaltaisilla sähkötyökaluilla työskentelyn tuttuuden tehdä sinusta liian itsevarmaa ja jätä huomioimatta sähkötyökalun turvallisuusohjeet. Muista, että sekunnin murto-osan tarkkaamattomuus tai huolimattomuus riittää aiheuttamaan vakavan vamman.

## SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO

- Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä oikeanlaisia sähkötyökaluja suunniteltuun työhön. Sähkötyökalut toimivat paremmin ja turvallisemmin, kun niitä kuormitetaan suunnitellulla kuormalla.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos niitä ei voi kytkeä päälle ja pois päältä virtakytkimellä. Sähkötyökalut, joita ei voi ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia ja ne on korjattava.
- Irrota pistotulppa ja/tai irrota akku ennen kuin teet säätöjä, vaihdat tarvikkeen tai lopetat sähkötyökalun käytön. Tällaiset ennaltaehkäisevät turvatoimet vähentävät sähkötyökalujen tahattoman käynnistymisen riskiä.
- Sähkötyökalut, jotka eivät ole käytössä, on pidettävä lasten ulottumattomissa. Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät tunne sähkötyökalua tai näitä ohjeita, käyttää sitä. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat ihmiset.
- Sähkötyökalujen ja tarvikkeiden huolto. Tarkista, että liikkuvat osat on säädetty oikein ja että ne liikkuvat vapaasti, että

mitään osia ei ole koottu väärin, että ne eivät ole rikki ja ettei ole muita toimintaan vaikuttavia tekijöitä. Jos sähkötyökalu on vaurioitunut, se on korjattava ennen kuin sitä voidaan käyttää uudelleen. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

- Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Asianmukaisesti huolletut ja terävät leikkuutyökalut takertelevat vähemmän ja ovat helpommin hallittavissa.
- Käytä sähkötyökalua, tarvikkeita, teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon vallitsevat työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttäminen muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi olla vaarallista.
- Pidä kahvat ja tartuntapinnat puhtaina, kuivina ja vapaina öljystä ja rasvasta. Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat vaikeuttavat sähkötyökalun pitämistä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

## HUOLTO

- Sähkötyökaluja saa huoltaa vain pätevä henkilökunta käyttäen samanlaisia varaosia. Näin varmistetaan, että sähkötyökalu pysyy turvallisena.

## PÖYTÄHIOMAKONEEN TURVALLISUUSOHJEET

- Älä käytä vaurioituneita tarvikkeita. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että hiomalaikat ja muut tarvikkeet eivät ole halkeilleet tai muuten vaurioituneet ja että teräsharjoissa ei ole löystyneitä tai katkenneita harjaksia. Kun tarvike on tarkistettu ja asennettu, pidä tuotetta turvallisessa kulmassa ja käytä sitä kuormittamattomana suurimmalla nopeudella noin 1 minuutin ajan. Jos tarvike on vaurioitunut, se todennäköisesti rikkoutuu tämän koekäytön aikana.
  - Niiden tuotteiden osalta, joita ei ole tarkoitettu käytettäväksi teräsharjojen kanssa, sanat "että teräsharjoissa ei ole löystyneitä tai katkenneita harjaksia" jätetään pois.

- Käytä vain tarvikkeita, joiden nimellisa nopeus on vähintään sama kuin tuotteen. Nimellisa nopeuttaan nopeammin pyörivät tarvikkeet voivat räjähtää ja aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Huomaa, että teräsharjasta voi irrota lankoja myös normaalin käytön aikana. Älä ylikuormita harjoja painamalla harjaa liian kovaa alustaa vasten. Teräsharjojen langat voivat helposti tunkeutua ohuiden vaatteiden ja/tai ihon läpi.
  - Yllä olevat turvallisuusohjeet koskevat ainoastaan tuotteita, jotka on tarkoitettu käytettäväksi teräsharjojen kanssa.
- Älä koskaan hio hiomalaikan reunalla. Reunalla hionta voi aiheuttaa levyn räjähtämisen.

## MELUN JA TÄRINÄN MINIMOINTI

- Suunnittele työ niin, että altistuminen voimakkaalle tärinälle jakautuu pidemmälle ajalle.
- Rajoita melua ja tärinää käytön aikana rajoittamalla käyttöaikaa, käyttämällä tärinää ja melua vähentäviä työasentoja ja käyttämällä asianmukaisia suojarusteita.
- Ryhdy seuraaviin toimenpiteisiin tärinälle ja/tai melulle altistumisesta aiheutuvien riskien minimoimiseksi:
  - Käytä työkalua vain näiden ohjeiden mukaisesti.
  - Tarkasta, että työkalu on hyvässä kunnossa.
  - Käytä hyväkuntoisia, tehtävään sopivia tarvikkeita.
  - Pidä tiukasti kiinni kahvoista/ tartuntapinnoista.
  - Huolla ja voitele työkalu näiden ohjeiden mukaisesti.

## SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Käytä kuulonsuojaimia.
	Käytä suojalaseja.
	Suojausluokka II
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

## TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 VAC, 50 Hz
Nimellisteho	110 W
Kuormittamaton pyörimisnopeus	5700 r/min
Halkaisija, hiomakivi	100 mm
Sahanterän halkaisija	90–400 mm
Paino	5,4 kg
Äänenpainetaso, LpA:	69,0 dB(A), K= 3 dB
Äänitehotaso, LwA:	82 dB(A), K= 3 dB

### Käytä aina kuulonsuojaimia!

Tärinän ja melun ilmoitettua arvoa, joka on mitattu standardoidulla testimenetelmällä, voidaan käyttää eri työkalujen keskinäiseen vertailuun ja altistumisen alustavaan arviointiin. Mitatut arvot on määritetty standardin EN 62841-3-4:2016 mukaan.

### VAROITUS!

**Todellinen tärinä- ja melutaso työkalun käytön aikana voi poiketa määritellystä kokonaisarvosta riippuen siitä, miten työkalua käytetään ja mitä materiaalia käsitellään. Määritä sen vuoksi käyttäjän suojelemiseksi tarvittavat turvatoimenpiteet,**

**jotka perustuvat arvioon altistumisesta todellisissa käyttöolosuhteissa (ottaen huomioon kaikki työnkulun osat, kuten aika, jolloin työkalu on pois päältä ja tyhjäkäynnillä, käynnistysajan lisäksi).**

## KUVAUS

Tuote on tarkoitettu halkaisijaltaan enintään 400 mm:n pyörösahanterien hiomiseen.

### Osat

1. *Moottori*
2. *Teräpidike*
3. *Sahanterän tuki*
4. *Kahva*
5. *Virtakytkin*
6. *Pohjalevy*

### KUVA 1

## ASENNUS

Irrota lukkomutteri, kaikki aluslevyt, jousi ja keskityskappale teränpidikkeestä.

### KUVA 2

Aseta teroitettava sahanterä ruuviin ja aseta osat takaisin paikoilleen piirustuksen mukaisesti.

1. *Lukkomutteri*
2. *Aluslevy*
3. *Jousi*
4. *Aluslevy*
5. *Keskityskappale*
6. *Sahanterä*

### KUVA 3

Sahanterän on oltava keskitetty mutta ei lukittu. Älä kiristä lukkomutteria niin kireälle, että sahanterä ei voi pyöriä. Tarkista, että keskityskappale ei ole kallistunut.

## KÄYTTÖ

### TÄRKEÄÄ!

Varmista, että virtakytkin on pois päältä -asennossa ennen pistotulpan asettamista. Kytke tuote pois päältä, vedä pistotulppa ulos ja odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet kokonaan, ennen kuin puhdistat, säädät, huollat ja/tai vaihdat lisävarusteita.

### SAHANTERÄN SÄÄTÄMINEN

Säädä sahanterän asettelua suhteessa hiomakiveen alla olevien kuvien mukaisesti hampaiden etupuolen tai takapuolen hiomista varten. Hiottavan pinnan on oltava yhdensuuntainen hiomakiven vastaavan sivun kanssa.

1. *Hampaan takapuoli*
2. *Hampaan etupuoli*
3. *Hampaan juuri*

### KUVA 4

Hiomakiven asettelu hiottaessa hampaiden etupuolta.

### KUVA 5

Hiomakiven asettelu hiottaessa hampaiden takapuolta.

### KUVA 6

1. Säädä teränpidikkeen vartta ja tarvittaessa moottorin sijoitusta sahanterän halkaisijasta riippuen.
2. Löysää lukitusmutteri ja vedä ulos (2) ja käännä (1) vartta. Varren kiinnikettä voidaan myös siirtää pohjalevyn (3) urassa. Näiden säätömahdollisuuksien ansiosta tuotetta voidaan käyttää sahanterille, joiden halkaisija on 90–400 mm. Moottoria voidaan siirtää pohjalevyssä (4), mikä on välttämätöntä halkaisijaltaan suurempia sahanteräiä hiottaessa.
3. Säädä sahanterää oikeaan asentoon suhteessa hiomakiveen. Hiomisen aikana hiomakiveä liikutetaan edestakaisin kahvalla. Käännä kahva ylös säädön yhteydessä ja aseta hiomakivi hampaan juureen.

## Säätöesimerkkejä halkaisijaltaan erilaisille sahanterille

1. Sahanterä 90 mm: Moottori siirretty taaksepäin.
2. Sahanterä 230 mm: Moottori on siirretty eteenpäin, jotta vältetään törmäys varren kanssa.
3. Sahanterä 400 mm: Moottori on siirretty eteenpäin, varsi on taivutettu pois siten, että lukkomutteri ei osu sahanterään.

### KUVA 7

## Syvyysrajoitin

Kun varsi, moottori ja sahanterä on säädetty oikein, syvyysrajoitin asetetaan paikalleen.

Syvyysrajoittimen käyttämiseksi aseta hiomakivi muutaman millimetrin päähän hampaiden juuresta siten, että hampaiden koko etupuoli on hiottavissa. Irrota lukitusruuvi lukitaksesi syvyysrajoittimen haluamaasi asentoon.

### KUVA 8

## Sahanterän tuki

Paremmen vakauden ja istuvuuden varmistamiseksi sahanterän tuki on asetettava mahdollisimman lähelle hiomakiveä, jotta sahanterä lepää sitä vasten.

### KUVA 9

## Harittavahampaisen sahanterän hionta

Moottoria voi kallistaa sahanterän hampaiden hiomiseksi haluttuun kulmaan. Irrota lukkomutterit moottorin kiinnikkeen molemmilta puolilta ja säädä haluttuun kulmaan. Moottoria voi kallistaa noin 25° kumpaankin suuntaan.

### KUVA 10

Jos kulma on suurempi, moottori voi mennä pohjalevyä vasten. Irrota tässä tapauksessa

kiinnitysruuvi moottorin kiinnikkeestä, käännä moottoria 180° kiinnikkeessä ja kiristä kiinnitysruuvi.

## Pyrösahanterän hionta

Kun kaikki säädöt on tehty, aseta lukkotappi siten, että teräntuki painuu kevyesti sahanterää vasten kuvan mukaisesti.

### KUVA 11

Käynnistä tuote ja käytä kahvaa siirtämään hiomakivi hampaita vasten, kunnes hiomakivi on saavuttanut halutun syvyyden.

Vedä hiomakivi takaisin kahvalla, käännä sahanterää ja hio seuraava hammas. Toista, kunnes kaikki hampaat on hiottu.

Jos sahanterän hampaat harittavat, hio joka toinen hammas, muuta sitten kulmaan ja hio loput hampaat.

Hio hampaiden takapuolet säätämällä hiomakivi ohjeiden mukaan.

## HUOLTO

### TÄRKEÄÄ!

Kytke tuote pois päältä, vedä pistotulppa ulos ja odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet kokonaan, ennen kuin puhdistat, säädät, huollat ja/tai vaihdat lisävarusteita.

Pidä tuote puhtaana ja kuivana. Puhdista tuote kuivalla tai kostealla liinalla. Voitele liikkuvat osat säännöllisesti. Älä käytä voimakkaita tai syttyviä puhdistusaineita.

Moottori on huoltovapaa. Pidä tuotteen tuuletusaukot puhtaina moottorin ylikuumentumisen välttämiseksi.

## Hiomakiven vaihtaminen

1. Löysää mutteri (A) ja irrota hiomakiven suojuus (B).

### KUVA 12

2. Löysää mutteri ja poista aluslevy ja hiomakivi akselilta (C).
3. Aseta uusi hiomakivi sekä aluslevy akselille ja kiristä mutteri.
4. Aseta hiomakiven suojuus pidikkeeseen ja kiristä mutteri.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTRIQUES

#### ATTENTION !

**Lisez toutes les instructions et consignes de sécurité. Si toutes les instructions et consignes de sécurité ne sont pas respectées, il y a un risque d'accident électrique, d'incendie et/ou de blessures graves. Conservez toutes les mises en garde et instructions pour toute consultation ultérieure. Le terme « outil électrique » dans les mises en garde ci-dessous couvre les outils électriques qui se branchent sur le secteur (filaires) ou alimentés par batterie (sans fil).**

#### ZONE DE TRAVAIL

- La zone de travail doit être propre et bien éclairée. Les espaces encombrés et mal éclairés augmentent le risque de blessure.
- N'utilisez pas les outils électriques dans un environnement explosif, notamment à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- À l'utilisation d'un outil électrique, veillez à ce que les personnes alentour, en particulier les enfants, restent à une distance sûre. Si votre attention est détournée, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil électrique.

#### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'outil électrique doit être compatible avec la prise secteur. N'effectuez jamais aucune modification sur la fiche secteur. N'utilisez jamais un adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre. Des fiches non modifiées et des prises de courant compatibles réduisent le risque d'accidents électriques.

- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Le risque d'accident électrique augmente si le corps est mis à la terre.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. Si de l'eau pénètre dans l'outil électrique, le risque d'accident électrique augmente.
- Faites attention au cordon d'alimentation. Ne tentez jamais de porter ou de tirer l'outil électrique par le cordon et ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, des huiles, des bords tranchants et des pièces mobiles. Les cordons d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'accident électrique.
- Si vous utilisez l'outil électrique en extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour une utilisation en extérieur. Un cordon prévu pour une utilisation en extérieur réduit le risque d'accidents électriques.
- S'il n'est pas possible d'éviter d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, utilisez une prise de courant protégée par un disjoncteur différentiel. Les disjoncteurs différentiels réduisent le risque d'accidents électriques.

#### SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Soyez vigilant. Soyez toujours attentif et faites preuve de bon sens en utilisant des outils électriques. Ne jamais utiliser un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Rappelez-vous qu'il suffit d'une fraction de seconde d'inattention ou de négligence pour causer de graves blessures.
- Portez un équipement de protection individuelle. Portez des lunettes de sécurité ou un écran facial. Selon le type et l'utilisation de l'outil, les équipements de sécurité, tels que masques antipoussières, chaussures de sécurité

antidérapantes, casques de sécurité et protection auditive, réduisent le risque de blessures corporelles.

- Évitez les démarrages accidentels. Vérifiez si l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur ou à la batterie, ou de soulever/porter l'outil électrique. Le risque d'accident est élevé si vous portez l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou si vous branchez l'outil électrique avec l'interrupteur en position marche.
- Retirez les clés de réglage et autres objets similaires avant de mettre l'outil électrique en marche. Laissée sur une pièce rotative du produit, une clé ou une pièce similaire peut provoquer des dommages corporels.
- Ne vous penchez pas trop en avant. Veillez à garder un bon appui au sol et un bon équilibre. Cela permet d'avoir un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévues.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants à distance des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- Si un équipement d'extraction et de collecte des poussières est disponible, celui-ci doit être raccordé et utilisé de manière correcte. Ce genre de dispositif peut réduire le risque de problèmes liés à la poussière.
- Même si vous avez l'habitude de travailler avec des outils électriques similaires, ne vous laissez pas emporter par un excès de confiance en ignorant les consignes de sécurité de l'outil électrique. Rappelez-vous qu'il suffit d'une fraction de seconde d'inattention ou de négligence pour causer de graves blessures corporelles.

## UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- Ne pas forcer l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté aux travaux prévus. En utilisant les outils électriques sous la charge pour laquelle ils sont conçus, leur efficacité et leur sécurité seront optimales.
- N'utilisez pas l'outil électrique s'il n'est pas possible de le mettre en marche et de l'arrêter au moyen de l'interrupteur. Les outils électriques dont l'interrupteur ne fonctionne pas sont dangereux et doivent être réparés.
- Avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil électrique, débranchez-le du secteur et/ou retirez la batterie. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage involontaire de l'outil électrique.
- Rangez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des enfants ou des personnes non familiarisées avec l'outil électrique, ou n'ayant pas pris connaissance de ces instructions, utiliser l'outil. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Entretien des outils électriques et de leurs accessoires. Vérifiez si les pièces mobiles sont correctement réglées et se meuvent sans entrave, si aucune pièce n'est mal montée ou cassée, et s'il n'y a pas d'autres facteurs qui pourraient nuire au bon fonctionnement. Si un outil électrique est endommagé, il doit être réparé avant de pouvoir être utilisé de nouveau. Les outils électriques mal entretenus sont la cause de nombreux accidents.
- Gardez les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupe correctement entretenus et bien aiguisés sont moins susceptibles de se coincer et plus faciles à maîtriser.

- Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les embouts, etc. conformément à ces instructions en prenant en considération les conditions de travail effectives et la nature du travail à effectuer. Il peut être dangereux d'utiliser l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est conçu.
- Gardez les poignées et les surfaces de préhension propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et les surfaces de préhension glissantes rendent l'outil électrique difficile à tenir et à maîtriser dans des situations imprévues.

### MAINTENANCE

- Les outils électriques ne peuvent être entretenus que par du personnel qualifié et avec des pièces de rechange identiques. Cela garantit que l'outil électrique reste sûr.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR TOURET À MEULER

- N'utilisez pas des accessoires endommagés. Contrôlez avant chaque utilisation que les disques de meulage et autres accessoires ne sont pas fissurés ou autrement endommagés et que les fils des brosses métalliques ne sont ni desserrés ni cassés. Après le contrôle et le montage de l'accessoire, tenez le produit selon un angle sans risque et faites-le tourner à la vitesse maximale pendant 1 minute. Si l'accessoire est endommagé, il se cassera sans pendant cet essai de fonctionnement.
  - Les consignes ci-dessus relatives aux brosses métalliques ne concernent que les produits conçus pour une utilisation avec des brosses métalliques.
- N'utilisez que les accessoires avec au minimum la même vitesse nominale que le produit. Un accessoire qui tourne plus vite que la vitesse nominale peut éclater et causer des blessures.

- Attention ! Des fils peuvent se détacher de la brosse métallique même dans les conditions normales d'utilisation. Ne surchargez pas les fils en appuyant la brosse métallique trop fortement contre la surface. Les fils des brosses métalliques glissent facilement dans les vêtements minces et/ou la peau.
  - Les consignes de sécurité ci-dessus s'appliquent uniquement aux produits conçus pour une utilisation avec des brosses métalliques.
- Ne jamais poncer avec le bord d'un disque de meulage. Le ponçage avec le bord peut provoquer l'éclatement du disque.

### RÉDUCTION DU BRUIT ET DES VIBRATIONS

- Planifiez le travail de manière à répartir l'exposition aux fortes vibrations sur une période prolongée.
- Pour limiter le bruit et les vibrations lors de l'utilisation, limitez le temps d'utilisation, préférez les modes de fonctionnement présentant de faibles niveaux de vibration et de bruit, et portez des équipements de protection adéquats.
- Afin de réduire les risques liés à l'exposition aux vibrations et/ou au bruit, prenez les précautions suivantes :
  - N'utilisez l'outil qu'en suivant ces instructions.
  - Vérifiez que l'outil est en bon état.
  - Utilisez des accessoires en bon état et adaptés à l'utilisation qui en sera faite.
  - Tenez fermement les poignées/surfaces de préhension.
  - Entretenez et lubrifiez l'outil conformément au présent mode d'emploi.

## PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Portez une protection auditive.
	Portez une protection oculaire.
	Classe de protection II
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V CA, 50 Hz
Puissance nominale	110 W
Vitesse de rotation à vide	5700 tr/min
Diamètre, meule	100 mm
Diamètre de la lame	90 à 400 mm
Poids	5,4 kg
Niveau de pression acoustique, LpA :	69,0 dB(A), K= 3 dB
Niveau de puissance acoustique, LwA :	82 dB(A), K= 3 dB

### Portez toujours une protection auditive !

La valeur déclarée en ce qui concerne les vibrations et le bruit, qui a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée, peut être utilisée pour comparer différents outils et effectuer une première évaluation de l'exposition. Mesures réalisées conformément à la norme EN 62841-3-4:2016.

### ATTENTION !

**Le niveau effectif de vibration et de bruit pendant l'utilisation de l'outil peut différer de la valeur totale indiquée en fonction de**

**la manière dont il est utilisé et du matériau travaillé. Il convient par conséquent de déterminer les précautions de sécurité nécessaires afin de protéger l'utilisateur sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (prenant en compte tous les éléments du cycle de travail, notamment le moment où l'outil est éteint et celui où il tourne au ralenti, en plus du temps de démarrage).**

## DESCRIPTION

Le produit est conçu pour affûter des lames de scies circulaires d'un diamètre maximum de 400 mm.

### Éléments

1. Moteur
2. Porte-lame
3. Support pour lame de scie
4. Poignée
5. Interrupteur
6. Embase

FIG. 1

## INSTALLATION

Retirez du porte-lame l'écrou de blocage, toutes les rondelles, le ressort et la pièce de centrage.

FIG. 2

Placez la lame de scie à affûter sur la vis et remontez les pièces d'après la figure.

1. Écrou de blocage
2. Rondelle
3. Ressort
4. Rondelle
5. Pièce de centrage
6. Lame de scie

FIG. 3

La lame de scie doit être centrée mais pas bloquée. Ne serrez pas le contre-écrou au pointe que la lame de scie ne puisse pas tourner. Vérifiez que la pièce de centrage n'est pas inclinée.

## UTILISATION

### IMPORTANT !

Vérifiez que l'interrupteur est en position d'arrêt avant d'insérer la fiche. Avant tout nettoyage, réglage, entretien et/ou changement d'accessoire, mettez le produit à l'arrêt, débranchez la fiche secteur et attendez que toutes les pièces mobiles soient complètement arrêtées.

## RÉGLAGE DE LA LAME DE SCIE

Réglez la position de la lame de scie par rapport à la meule d'après les figures ci-dessous pour meuler l'avant et l'arrière de la dent. La surface à affûter doit être parallèle au côté correspondant de la meule.

1. *Arrière de la dent*
2. *Avant de la dent*
3. *Base de la dent*

### FIG. 4

Position de la meule en affûtant l'avant de la dent.

### FIG. 5

Position de la meule en affûtant l'arrière de la dent.

### FIG. 6

1. Réglez le bras du porte-lame et, si nécessaire, l'emplacement du moteur, en fonction du diamètre de la lame de scie.
2. Desserrez l'écrou de blocage et tirez (2) et pivotez (1) le bras. Il est également possible de déplacer la fixation du bras dans la rainure de l'embase (3). Ces possibilités de réglage permettent d'utiliser le produit pour des lames de

scie d'un diamètre de 90 à 400 mm. Il est possible de déplacer le moteur sur l'embase (4). Cela est nécessaire en affûtant des lames de scie de grand diamètre.

3. Réglez correctement la position de la lame de scie par rapport à la meule. Pendant l'affûtage, on déplace la meule d'avant en arrière à l'aide de la poignée. Relevez la poignée pour régler et calez la meule contre la base de la dent.

## Exemples de réglage pour différents diamètres de lames de scie

1. Lame de scie 90 mm : Moteur déplacé vers l'arrière.
2. Lame de scie 230 mm : Moteur déplacé en avant pour éviter la collision avec le bras.
3. Lame de scie 400 mm : Moteur déplacé en avant, bras écarté pour éviter que l'écrou de blocage n'entre en collision avec la lame de scie.

### FIG. 7

## Butée de profondeur

Une fois le bras, le moteur et la lame de scie correctement réglés, il faut régler la butée de profondeur.

Pour régler la butée de profondeur, placez la meule à quelques millimètres de la base de la dent, de façon à pouvoir aiguiser toute la face avant de la dent. Serrez la vis de blocage pour bloquer la butée de profondeur dans la position voulue.

### FIG. 8

## Support pour lame de scie

Pour assurer une stabilité et un ajustement optimaux, le support de la lame de scie doit

être placé aussi près que possible de la meule, de sorte que la lame de scie repose contre elle.

**FIG. 9**

### Affûtage d'une lame de scie avoyée

Le moteur peut être incliné pour affûter les dents de la lame de scie suivant l'angle souhaité. Desserrez les écrous de blocage de chaque côté du support moteur et ajustez l'angle souhaité. Le moteur peut être incliné jusqu'à environ 25° dans les deux sens.

**FIG. 10**

Si on règle un angle plus grand, le moteur risque de toucher l'embase. Pour ce cas de figure, desserrez la vis de serrage du support moteur, tournez le moteur de 180° dans le support et serrez la vis de serrage.

### Affûtage d'une lame de scie circulaire

Une fois tous les réglages terminés, installez la goupille de verrouillage de façon à ce que le support de lame appuie légèrement contre la lame de scie, comme le montre la figure.

**FIG. 11**

Mettez le produit en marche et servez-vous de la poignée pour déplacer la meule vers la dent jusqu'à ce que la meule ait atteint la profondeur réglée.

Faites revenir la meule à l'aide de la poignée, tournez la lame de scie et affûtez la dent suivante. Répétez jusqu'à ce que toutes les dents soient affûtées.

Si la lame de scie est avoyée, affûtez une dent sur deux, puis modifiez l'angle et affûtez les autres dents.

Pour affûter l'arrière des dents, réglez la meule conformément aux instructions.

## ENTRETIEN

### IMPORTANT !

Avant tout nettoyage, réglage, entretien et/ou changement d'accessoire, mettez le produit à l'arrêt, débranchez la fiche secteur et attendez que toutes les pièces mobiles soient complètement arrêtées.

Veillez à ce que le produit reste propre et sec. Nettoyez le produit avec un chiffon sec ou humide. Lubrifiez régulièrement les pièces mobiles. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou inflammables.

Le moteur ne nécessite pas d'entretien. Gardez les ouvertures d'aération du produit propres afin d'éviter la surchauffe.

### Remplacement de la meule

1. Desserrez l'écrou (A) et retirez le protège-meule (B).

**FIG. 12**

2. Desserrez l'écrou et retirez la rondelle et la meule de l'arbre (C).
3. Placez la nouvelle meule et la rondelle sur l'arbre et serrez l'écrou.
4. Placez le protège-meule sur le support et serrez l'écrou.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

#### WAARSCHUWING!

**Lees alle veiligheids- en andere instructies. Het niet in acht nemen van alle instructies en veiligheidsinstructies kan resulteren in elektrische ongevallen, brand en/of ernstig lichamelijk letsel. Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik. Hierna wordt onder de term "elektrisch gereedschap" zowel op het elektriciteitsnet aangesloten (met snoer) als accu-aangedreven (snoerloos) elektrisch gereedschap bedoeld.**

#### WERKOMGEVING

- Zorg ervoor dat de werkomgeving schoon en goed verlicht is. In donkere en rommelige ruimten bestaat een groter risico op ongevallen.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- Houd omstanders, met name kinderen, op een veilige afstand bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u bent afgeleid, kunt u de controle verliezen over het elektrische gereedschap.

#### ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. Verander niets aan de stekker. Gebruik nooit een adapter wanneer u geaard elektrisch gereedschap gebruikt. Niet-gemodificeerde stekkers en geschikte contactdozen verminderen het risico van elektrische ongevallen.
- Zorg dat uw lichaam niet in aanraking komt met geaarde oppervlakken, zoals

pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Het risico op elektrische ongevallen neemt toe als uw lichaam geaard is.

- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht. Als er water het elektrisch gereedschap binnendringt, neemt het risico op elektrische ongevallen toe.
- Wees voorzichtig met het snoer. Gebruik nooit het snoer om het elektrische gereedschap te dragen of hieraan te trekken en trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen. Beschadigde of verstrengelde snoeren verhogen het risico van elektrische ongevallen.
- Gebruik wanneer het elektrische gereedschap buitenshuis wordt gebruikt alleen verlengsnoeren die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Een snoer dat bestemd is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico van elektrische ongevallen.
- Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een netaansluiting met aardleksbeveiliging. Een aardlekschakelaar beperkt het risico op elektrische schok.

#### PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Wees altijd alert. Wees altijd voorzichtig en gebruik uw gezonde verstand als u met het elektrische gereedschap werkt. Gebruik nooit elektrisch gereedschap als u vermoeid bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of geneesmiddelen. Eén moment van onoplettendheid of slordigheid kan al leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik een veiligheidsbril of gezichtsscherm. Afhankelijk van het soort gereedschap en het gebruik, beperkt veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, antislipveiligheidsschoenen, een

veiligheidshelm en gehoorbescherming, het risico op persoonlijk letsel.

- Voorkom dat u het gereedschap onbedoeld inschakelt. Controleer of de aan/uit-schakelaar in de uit-positie staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt, de accu aansluit of het elektrische gereedschap optilt of draagt. Het risico op ongelukken is groot als u het elektrische gereedschap draagt met uw vinger op de aan/uit-schakelaar of de stroom van het elektrische gereedschap aansluit terwijl de aan/uit-schakelaar in de aan-positie staat.
- Verwijder afstelsleutels en dergelijke voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Afstelsleutels en dergelijke die nog bevestigd zitten op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap, kunnen persoonlijk letsel veroorzaken.
- Probeer niet te ver te reiken. Zorg ervoor dat u steeds stevig staat en goed in evenwicht bent. Zo heeft u betere controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen weg van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.
- Als er hulpstukken aanwezig zijn voor het afzuigen en opvangen van stof, moeten deze op de juiste wijze worden aangesloten en gebruikt. Dergelijke uitrusting kan het risico beperken op problemen die worden veroorzaakt door stof.
- Zorg ervoor dat u niet te zelfverzekerd raakt en zich niet langer aan de veiligheidsinstructies houdt als u vaker werkzaamheden met dergelijk elektrisch gereedschap heeft uitgevoerd. Eén moment van onoplettendheid kan al leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

## GBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- Forceer nooit het elektrische gereedschap. Gebruik het juiste gereedschap voor de uit

te voeren werkzaamheden. Elektrisch gereedschap werkt beter en is veiliger als het wordt gebruikt op de spanning waarvoor het is ontworpen.

- Gebruik elektrisch gereedschap niet als het niet kan worden in- en uitgeschakeld met behulp van de aan-/uit-schakelaar. Elektrisch gereedschap waarvan de aan/uit-schakelaar niet werkt, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u aanpassingen doorvoert, accessoires omwisselt of het gereedschap opbergt. Deze veiligheidsmaatregelen beperken het risico op het onbedoeld inschakelen van het elektrische gereedschap.
- Elektrisch gereedschap dat niet wordt gebruikt, moet buiten het bereik van kinderen worden opgeborgen. Laat nooit kinderen of personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies niet hebben gelezen gebruikmaken van het gereedschap. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren mensen wordt gebruikt.
- Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires op de juiste wijze. Controleer of alle bewegende delen correct zijn afgesteld en vrij kunnen bewegen, en of er geen verkeerd gemonteerde of beschadigde onderdelen zijn bevestigd. Controleer ook op andere factoren die van invloed kunnen zijn op de werking van het gereedschap. Als elektrisch gereedschap beschadigd is, moet het worden gerepareerd voordat het weer wordt gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snijgereedschap scherp en schoon. Snijgereedschap dat op de juiste wijze wordt onderhouden en scherpe snijvlakken heeft, loopt minder snel vast en is gemakkelijker onder controle te houden.
- Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, bits, enz. in overeenstemming met deze instructies, met inachtneming

van de actuele arbeidsomstandigheden en de uit te voeren klus. Het kan gevaarlijk zijn om elektrisch gereedschap te gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

- Houd handgrepen en greepoppervlakken schoon, droog en vrij van olie en vet. Vette handvatten en -grepen zorgen ervoor dat het elektrische gereedschap in onverwachte situaties moeilijk vast en onder controle te houden is.

### SERVICE

- Laat de service voor elektrisch gereedschap uitsluitend uitvoeren door gekwalificeerd personeel dat gebruikmaakt van identieke reserveonderdelen. Zo weet u zeker dat het elektrische gereedschap veilig blijft.

### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR BANKSLIJPMACHINES

- Gebruik geen beschadigde accessoires. Controleer de slijpschijf voor elk gebruik op scheurtjes of andere beschadigingen en zorg ervoor dat de staalborstel geen losse of kapotte draden heeft. Wanneer u het accessoire hebt gecontroleerd en gemonteerd, houdt u het product in een correcte hoek en laat u dit gedurende 1 minuut onbelast draaien op het maximale toerental. Als het accessoire is beschadigd, zal deze waarschijnlijk breken tijdens deze test.
  - Voor producten die niet geschikt zijn voor gebruik met een staalborstel worden de woorden 'en zorg ervoor dat de staalborstel geen losse of kapotte draden heeft' weggelaten.
- Gebruik uitsluitend accessoires die ten minste hetzelfde maximale toerental hebben als het product. Accessoires die sneller roteren dan het maximale toerental, kunnen exploderen en persoonlijk letsel veroorzaken.
- Merk op dat draden zelfs bij normaal gebruik van de borstel kunnen losraken.

Overbelast de draden niet door te hard op de staalborstel te drukken. Draden van een staalborstel kunnen eenvoudig door kleding of de huid dringen.

- De bovenstaande veiligheidsinstructies gelden alleen voor producten die geschikt zijn voor gebruik met staalborstels.
- Slijp nooit met de zijkant van een slijpschijf. Door met de zijkant van een slijpschijf te slijpen, kan deze barsten.

### MINIMALISERING VAN LAWAAI EN TRILLINGEN

- Plan de werkzaamheden zodanig dat de blootstelling aan te krachtige trillingen over een langere tijd wordt verdeeld.
- Om het geluid en de trillingen tijdens het gebruik te beperken, beperkt u de gebruikstijd, gebruikt u een instelling met een laag trillings- en geluidsniveau en gebruikt u passende beschermingsuitrusting.
- Neem de onderstaande maatregelen om de risico's als gevolg van blootstelling aan trillingen en/of geluid te minimaliseren:
  - Gebruik het gereedschap alleen in overeenstemming met deze instructies.
  - Controleer of het gereedschap in goede staat verkeert.
  - Gebruik in goede staat verkerende accessoires, die geschikt zijn voor de werkzaamheden.
  - Houd de handvatten/grepen stevig vast.
  - Onderhoud en smeer het gereedschap in overeenstemming met deze instructies.

### SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Draag een gehoorscherming.

	Drag een oogbescherming.
	Beschermingsklasse II
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 VAC, 50 Hz
Nominaal vermogen	110 W
Toerental onbelast	5700 tpm
Diameter, slijpsteen	100 mm
Diameter zaagblad	90-400 mm
Gewicht	5,4 kg
Geluidsdrukniveau, LpA:	69,0 dB(A), K = 3 dB
Geluidsvermogensniveau, LwA:	82 dB(A), K = 3 dB

### Drag altijd gehoorbeschermers!

De opgegeven waarden voor trillingen en geluid, die gemeten zijn met een gestandaardiseerde testmethode, kunnen worden gebruikt om verschillende werktuigen met elkaar te vergelijken en een voorlopige inschatting te maken van de blootstelling aan trillingen en geluid. De meetwaarden zijn bepaald in overeenstemming met EN 62841-3-4:2016.

### WAARSCHUWING!

**Het reële trillings- en geluidsniveau tijdens het gebruik van het gereedschap kan verschillen van de gespecificeerde totaalwaarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt en het materiaal dat wordt bewerkt. Bepaal daarom welke veiligheidsmaatregelen nodig**

**zijn om de gebruiker te beschermen op basis van een schatting van de blootstelling in reële bedrijfsomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de werkcyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de tijd dat het stationair draait, in aanvulling op de inschakelduur).**

## BESCHRIJVING

Het product is bedoeld voor het slijpen van cirkelzaagbladen met een diameter tot 400 mm.

### Onderdelen

1. *Motor*
2. *Zaagbladhouder*
3. *Steen voor zaagblad*
4. *Handgreep*
5. *Schakelaar*
6. *Bodemplaat*

### AFB. 1

## MONTEREN

Verwijder de borgmoer, alle sluitringen, de veer en het centreerstuk van de zaagbladhouder.

### AFB. 2

Plaats het te slijpen zaagblad op de schroef en plaats de onderdelen terug volgens de tekening.

1. *Borgmoer*
2. *Sluitring*
3. *Veer*
4. *Ring*
5. *Centreerstuk*
6. *Zaagblad*

### AFB. 3

Het zaagblad moet gecentreerd zijn, maar niet vergrendeld. Draai de borgmoer niet zo vast dat het zaagblad niet kan ronddraaien. Controleer of het centreerstuk niet schuin staat.

## BEDIENING

### BELANGRIJK!

Verzeker u ervan dat de schakelaar in de uitstand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt. Schakel het product uit, haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen alvorens accessoires te reinigen, af te stellen, te onderhouden en/of te vervangen.

### ZAAGBLAD INSTELLEN

Pas de positie van het zaagblad ten opzichte van de slijpsteen aan zoals in de onderstaande afbeeldingen voor het slijpen van de voor- en achterkant van de tand. Het te slijpen oppervlak moet evenwijdig zijn aan de overeenkomstige zijde van de slijpsteen.

1. *De achterkant van de tand*
2. *De voorkant van de tand*
3. *Tandbasis*

#### AFB. 4

De positie van de slijpsteen bij het slijpen van de voorkant van de tand.

#### AFB. 5

De positie van de slijpsteen bij het slijpen van de achterkant van de tand.

#### AFB. 6

1. Stel de arm van de zaagbladhouder en, indien nodig, de positie van de motor af, afhankelijk van de diameter van het zaagblad.
2. Draai de borgmoer los, trek de arm uit (2) en zwenk de arm (1). De armbevestiging kan ook worden verplaatst in de groef in de bodemplaat (3). Dankzij deze instelopties kan het product worden gebruikt voor zaagbladen met een diameter van 90 tot 400 mm. De motor kan worden verplaatst op de bodemplaat (4), wat nodig is bij het slijpen van zaagbladen met een grote diameter.

3. Stel het zaagblad in op de juiste positie ten opzichte van de slijpsteen. Tijdens het slijpen wordt de slijpsteen heen en weer bewogen met behulp van de handgreep. Klap tijdens het afstellen de handgreep omhoog en plaats de slijpsteen in positie tegen de tandbasis.

### Instelvoorbeelden voor zaagbladen met verschillende diameters

1. Zaagblad 90 mm: De motor naar achteren verplaatst.
2. Zaagblad 230 mm: De motor naar voren verplaatst om contact met de arm te voorkomen.
3. Zaagblad 400 mm: Motor naar voren verplaatst, arm weggedraaid zodat de borgmoer niet in aanraking komt met het zaagblad.

#### AFB. 7

### Diepteanslag

Nadat de arm, de motor en het zaagblad correct zijn afgesteld, moet de diepteanslag worden ingesteld.

Om de diepteanslag in te stellen, plaatst u de slijpsteen enkele millimeters van de tandbasis, zodat de hele voorkant van de tand kan worden geslepen. Draai de borgschroef vast om de diepteanslag in de gewenste positie te vergrendelen.

#### AFB. 8

### Steun voor zaagblad

Voor de beste stabiliteit en pasvorm moet de zaagbladsteun zo dicht mogelijk bij de slijpsteen worden geplaatst, zodat het zaagblad er tegenaan rust.

#### AFB. 9

## Geschrant zaagblad slijpen

De motor kan worden gekanteld om de tanden van het zaagblad met de gewenste hoek te slijpen. Draai de borgmoeren aan weerszijden van de motorsteun los en stel de gewenste hoek in. De motor kan tot ongeveer 25° in beide richtingen worden gekanteld.

### AFB. 10

Bij het instellen van grotere hoeken kan de motor tegen de bodemplaat komen. Draai in dat geval de klemschroef op de motorsteun los, draai de motor 180° in de steun en draai de klemschroef vast.

## Cirkelzaagblad slijpen

Wanneer alle instellingen gereed zijn, plaatst u de borgpen zodanig dat de bladsteun licht tegen het zaagblad drukt, zoals afgebeeld.

### AFB. 11

Start het product en gebruik de handgreep om de slijpsteen naar de tand toe te bewegen totdat de slijpsteen de ingestelde diepte heeft bereikt.

Trek de slijpsteen achteruit met de handgreep, draai het zaagblad en slijp de volgende tand. Herhaal dit tot alle tanden geslepen zijn.

Als het zaagblad geschrant is, slijp dan één op de twee tanden, verander de hoek en slijp de overige tanden.

Voor het slijpen van de achterkant van de tanden stelt u de slijpsteen in volgens de instructies.

## ONDERHOUD

### BELANGRIJK!

Schakel het product uit, haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen alvorens accessoires te reinigen, af te stellen, te onderhouden en/of te vervangen.

Houd het product schoon en droog. Reinig het product met een droge of vochtige doek. Smeer bewegende delen regelmatig. Gebruik geen agressieve of ontvlambare reinigingsmiddelen.

De motor is onderhoudsvrij. Houd de ventilatieopeningen van het product schoon om oververhitting te voorkomen.

## De slijpsteen vervangen

1. Draai de moer (A) los en verwijder de beschermkap van de slijpsteen (B).

### AFB. 12

2. Draai de moer los en verwijder de ring en de slijpsteen van de as (C).
3. Plaats de nieuwe slijpsteen en de ring op de as en draai de moer vast.
4. Plaats de beschermkap van de slijpsteen op de houder en draai de moer vast.